

সূরা বনী ইসরাইল
মক্কাবতীর্ণ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

বিসমিল্লা-হির রাহমা-নির রাহীম

পরম করণাময় ও দয়ালু আল্লাহর নামে

আয়াত : ১১১
রুকু : ১২

⑥ سُبْكَنَ الَّذِي أَسْرَى بِعِبْدِهِ لَيْلًا مِنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ

১। সুবহা-নাল্লায়ী ~ আস্র- বি'আব্দিহী লাইলাম মিনাল মাসজিদিল হার-মি ইলাল মাসজিদিল
(১) মহিমাময় তিনি যিনি স্বীয় বান্দাহকে রাতে ভ্রমন করিয়েছিলেন মাসজিদুল হারাম হতে মাসজিদুল আকছায় ১ :

الْأَقْصَا الَّذِي بِرِكَنَاهُوَلَهِ لِنَرِيهِ مِنْ أَيْتَنَا إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ⑦

আকুছোয়াল্লায়ী বা-রক্না হাওলাহু লিনুরিয়াহু মিন আ-ইয়া-তিনা; ইন্নাহু ভঅস্স সামীউল বাছীর । ২। অ-
যার চৰ্তুপার্শ্ব বৱকতময় কৱেছি; যেন আমি তাঁকে কিছু নির্দশন দেখাতে পারি, নিশ্চয়ই তিনি শুনেন, দেখেন । (২) মুসাকে

اتَّيْنَا مُوسَى الْكِتَبَ وَجَعَلْنَاهُ هَلِي لِبَنِي إِسْرَائِيلَ أَلَا تَتَخَلَّ وَإِنَّ

আ-তাইনা- মুসাল কিতা-বা অজা'আল্না-হু হুদাল্লিবানী ~ ইস্রা — ঈলা আল্লা-তাত্ত্বাখ্য মিন
কিতাব দিলাম, এবং তাকে বনী ইস্রাইলের পথ প্ৰদৰ্শক কৱেছি- যে তোমৱা আমাকে ছাড়া অন্য কাউকে কৰ্মবিধায়ক

دَوْنِي وَكِيلًا ⑧ ذِرِيَّةٌ مِنْ حَمْلَنَا مَعَ نُوحٍ إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا شَكُورًا ⑨

দূনী অকীলা- । ৩। যুরুরিয়াতা মানু হামাল্না-মা'আ নৃহ; ইন্নাহু কা-না আবদান শাকুর- । ৪।-অ-
বানিও না । (৩) হে নৃহের সঙ্গে যাদেরকে উঠিয়েছি তাদের সন্তানেরা! নিশ্চয়ই সে তো ছিল কৃতজ্ঞ বান্দাহ । (৪) আমি

قَضَيْنَا إِلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي الْكِتَبِ لِتَفْسِينَ فِي الْأَرْضِ مَرْتَبَنِ ⑩

কাদোয়াইনা ~ ইলা-বানী ~ ইস্রা — ঈলা ফিল কিতা-বি লাতুফসিদুন্না ফিল আরবি মার্রাতাইনি অ-
বনী ইস্রাইলকে কিতাবের মাধ্যমে জানিয়ে দিয়েছিলাম যে, তোমৱা নিঃসন্দেহে যমীনে দুবার বিপর্যয় সৃষ্টি কৱবে ও

টীকা : (১) এখানে নবী কারীম (ছঃ) এৰ মি'রাজ গমনেৰ ঘটনাৰ প্রতি ইংগিত রয়েছে ।

মি'রাজ সম্পর্কিত সংক্ষিপ্ত বিবৰণঃ রাসূলে কারীম (ছঃ) হাতীমে কা'বা অথবা হাজৱে আসওয়াদ বা কৃষ্ণপাথৰেৰ নিকটে কোথাও শয়নাবস্থায় ছিলেন । হ্যৱত জিবৱাইল (আঃ) এসে তাঁৰ বক্ষ বিদীৰ্ণ কৱেন এবং ঈমানে পৱিপূৰ্ণ একখানা স্বৰ্ণ পাত্ৰে ধোত কৱে পূৰ্ববৎ ঠিক কৱে দিলেন । অতঃপৰ গৰ্ধবেৰ চেয়ে বড় খচৰেৰ চেয়ে ছোট একটি উজ্জল শ্বেত বৰ্ণেৰ সওয়াৱী যাকে 'বোৱাক' বলা হয় সওয়াৱী হিসেবে উপস্থিত হল, যাৰ গতিবেগ ছিল দৃষ্টি সীমা রেখাৰ বাহিৱে । এতে আৱোহণ কৱে রাসূলুল্লাহ (ছঃ) অঘসৱ হলেন । রাসূলুল্লাহ (ছঃ) বলেন, পথে এক বৃক্ষৰ সাথে আমাৰ দেখা হল, আৱ একটি বৃক্ষ আমাকে ঝুকে ডাকছিল এবং আৱ একটি জীৱ আমাকে সালাম দিল । রাস্তাৰ তিন জায়গায় আমাকে নামায পড়ানো হয়েছে : ১ম, মদীনায় এবং বলা হয়, এটি আপনাৰ হিজৱতগাহ বা প্ৰবাস স্থান, ২য় সীনাই পৰ্বতে এবং বলা হয় যে, এটি হ্যৱত মূসা (আঃ) ও আল্লাহৰ কথাপোকথনেৰ স্থান; ৩য় বাইতুল মুকাদ্দাসে এবং বলা হয় যে, এখানে হ্যৱত ঈসা (আঃ) ভূমিষ্ঠ হয়েছিলেন । অতঃপৰ বাইতুল মুকাদ্দাসেৰ সে পাথৰেৰ ছিদ্ৰেৰ সাথে আমাৰ বোৱাক বাঁধা হল, যেখানে নবীদেৱ সওয়াৱী বাঁধা হত । তাৰপৰ আয়ন দেয়া হল, আৱ জিবৱাইল (আঃ) নবী কারীম (ছঃ)-কে ইমাম বানালেন এবং সমস্ত নবী তাঁৰ (ছঃ) পেছনে নামায পড়লেন । সেখান থেকে তাঁকে ১ম আসমানে আৱোহণ কৱানো হল, অতঃপৰ ২য়, ৩য় ও ৪ৰ্থ আসমানে তদুপ সপ্তম আসমান পৰ্যন্ত নেয়া হল এবং প্ৰত্যেক আসমানেৰ দৰজা খোলাৰ সময় জিজেস কৱা হত । "কে এবং তোমাৰ সঙ্গে কে?" উত্তৱে বলা হত" জিবৱাইল এবং আমাৰ সঙ্গী হ্যৱত মুহাম্মদ (ছঃ) । তিনি সপ্তম আসমানে বায়তুল মামূৰেৰ প্ৰাচীৱে হেলান দেয়া অবস্থায় হ্যৱত ইন্দ্ৰাহীম (আঃ) কেও দেখতে পান এবং অন্যান্য আসমানসমূহেও অন্যান্য নবীদেৱ সাথেও তাৰ সাক্ষাৎ হয় । রাসূলুল্লাহ (ছঃ) বলেন, আমি বাইতুল মামূৰে নামায আদায় কৱেছি; এটি সেই পৰিত্ব স্থান যেখানে দৈনিক সপ্ত হাজাৰ ফেৰেশতা তওয়াফ কৱেন যাৰা পুনৰায় তওয়াফ কৱাৰ সুযোগ পান না ।

لَتَعْلَمُ عَلَوْا كَبِيرًا ① فَإِذَا جَاءَ وَعْلَأْوْلَاهُمَا بَعْثَنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَنَا أُولَئِ

লাতা গুল্লা উলুঅন কাবীর - । ৫। ফাইয়া- জ্বা — যা ওয়া'দু উলা-হুমা-বা'আল্না- আলাইকুম্ ইবাদাল লানা ~ উলী
বড় দাষ্টিকতা দেখাবে (২)। (৫) অতঃপর প্রথমটির সময় যখন আসল তখন আমি তোমাদের বিরুদ্ধে আমার যোদ্ধা

بَاسِ شَلِيلٍ فَجَاسُوا خِلْلَ الِّيَارِ وَكَانَ وَعْلَأْ مَفْعُولًا ② ثُمَّ رَدَدَنَا

বা'সিন্ শাদীদিন্ ফাজ্বা-সু খিলালাদিয়া-র; অকা-না অ'দাম্ মাফ'উলা- । ৬। ছুশ্মা রদাদ্না-
বান্দাহ প্রেরণ করেছি, তারা ঘরে ঘরে ঢুকে ধ্রংস করেছিল, এটি কার্যকরী ওয়াদা। (৬) পরে আমি তোমাদেরকে তাদের

*لَكُمُ الْكُرْةُ عَلَيْهِمْ وَأَمْلَ دَنْكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبِنِينٍ وَجَعْلُنَكُمْ أَكْثَرَ نَفِيرًا

লাকুমুল্ কাব্রতা 'আলাইহিম্ অআম্দাদ্না-কুম্ বিআম্ভওয়া- লিও অবানীনা অজ্বা'আল্না-কুম্ আক্ষার নাফীর-।
ওপর পুনঃ প্রতিষ্ঠিত করলাম, এবং তোমাদেরকে ধন ও সন্তান দিয়ে সাহায্য করলাম, এবং তোমাদের সংখ্যা বৃদ্ধি করলাম।

۱۰ إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لَا نَفْسٌ كَفَرَ وَإِنْ أَسَاطِرْ فَلَهَا طَفَّاً فَإِذَا جَاءَ وَعْلَ الْآخِرَةِ

৭। ইন্সান্তুম্ আহ্�সান্তুম্ লিআন্ফুসিকুম্ অ ইন্সাতুম্ ফালাহা-; ফা ইয়া-জ্বা — যা ওয়া'দুল্ আ-খিরতি
(৭) তোমরা সৎকর্ম করলে নিজেদের জন্যই কল্যাণ, মন্দ করলে তাও নিজেদের জন্যই করবে। তার পর যখন দ্বিতীয় সময়

لِيَسُوءُ وَجْهَكُمْ وَلَيَلِ خَلْوَ الْمَسْجِلَ كَمَادَ خَلْوَةً أَوْلَ مَرَّةً وَلِيَتَبَرُّ وَأَمَاعْلُوْ

লিয়াসু — যু উজ্জুহকুম্ অলিইয়াদখুলুল্ মাসজিদা কামা-দাখালুহ আউঅলা মারুরাতিও অলিইযুতাবিরুজ মা-আলাও
উপস্থিত হল, যেন তোমাদের চেহারা বিকৃত করে দেয় এবং মসজিদে প্রবেশ করে, যেভাবে তারা প্রথমবার প্রবেশ করেছিল

تَبَرُّ إِنْ رَبَّكَمْ أَنْ يَرْحَمْكُمْ وَإِنْ عَلَ تَمْ عَلْ نَامِ وَجَعْلَنَا جَهَنَّمَ

তাত্বীরা- । ৮। 'আসা রবুকুম্ আই ইয়ারহামাকুম্ অ ইন্ডুত্তুম্ উদ্না-। অ জ্বা'আল্না- জ্বাহান্নামা
এবং ফেন সাধ্যমত বিনাশ করে ফেলে। (৮) তোমাদের রব তোমাদেরকে দয়া করবেন: কিন্তু তোমরা যদি পুনৰাবৃত্তি কর, তবে তিনিও

لِلْكُفَّارِ يَنْ حَصِيرًا ③ إِنْ هَلَّ الْقَرْآنَ يَهْلِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَأُ وَيَبْشِرُ الْمُؤْمِنِينَ

লিল্ কা-ফ্রীনা হাছীর- । ৯। ইন্না হায়া-ল্ কুরআ-না ইয়াহুদী লিল্লাতী হিয়া আকু-অমু অ ইয়ুবাশ্শিরল্ল মু'মিনী নাল্লা
করবেন; কাফেরদের জন্য জাহান্নামকে আমি কয়েদখানা করলাম। (৯) নিচয়ই এ কোরআন এমন সুদৃঢ় পথের সঙ্কান দেয়

الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصِّلْحَتِ أَنْ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ④ وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يَؤْمِنُونَ

যীনা ইয়া'মালুনাছ ছোয়া-লিহা-তি আন্না লাহুম্ আজ্বুরান্ কাবীরা- । ১০। অ আন্নাল্ লায়ীনা লা-ইযু'মিনুনা
এবং এমন মু'মিনদেরকে সুসংবাদ দেয় যারা নেক আমল করে, তাদের জন্য রয়েছে মহা পূরকার। (১০) আর যারা পরকালের প্রতি

بِالْآخِرَةِ أَعْتَلَنَا لَهُمْ عَلَّ أَبَا أَلِيمًا ⑤ وَيَدْعَ إِلَيْهِ الْإِنْسَانُ بِالشَّرِّ

বিল্লা-খিরতি আ'তাদ্না-লাহুম্ আয়া-বান্ আলীমা- । ১১। অ ইয়াদু'উল্ ইন্সা-নু বিশ্শারি'রি দু'আ — যাহু
ঈমান রাখে না, তাদের জন্য আমি মর্মন্তুদ শাস্তি তৈরি করে রেখেছি। (১১) আর মানুষ অকল্যাণ কামনা করে, যেমন সে

بِالْخَيْرِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ عَجُولًا ۝ وَجَعَلَنَا اللَّيلَ وَالنَّهَارَ أَيْتَيْنِ فَمَحْوَنَا

বিল খইৰ; অকা-নাল ইন্সা-নু আজুল-লা- । ১২ । অ জ্বাল্লাল লাইলা অন্নাহা-রা আ-ইয়াতাইনি ফামাহাওনা ~ কামনা করে কল্যাণ। মানুষ খুবই চঞ্চল। (১২) আর রাত ও দিনকে আমি দুটি নির্দশন করেছি; রাতের নির্দশনকে

أَيَّةُ اللَّيلِ وَجَعَلَنَا أَيَّةً النَّهَارِ مِبْصِرَةً لِتَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوا

আ-ইয়াতাল্লাইলি অ জ্বাল্লানা ~ আ-ইয়াতাল্লাহা-রি মুবাছিরাতাল্লিতা-ব্ তাগু ফাদ্দলাম মির রবিকুম অ লিতালামু করেছি নিপ্রভ ও দিনের নির্দশনকে করেছি দর্শনযোগ্য, যেন তোমরা আপন রবের অনুগ্রহ খুঁজতে পার, আর যাতে

عَلَدَ السِّنِينِ وَالْحِسَابِ وَكُلَّ شَرِيعٍ فَصَلَنَهُ تَفْصِيلًا ۝ وَكُلَّ إِنْسَانٍ

আদাদাস্ম সিনীলা অল্হিসা-ব; অকুল্লা শাইয়িন ফাছছোয়াল্লা-হ তাফছীলা- । ১৩ । অকুল্লা ইন্সা-নিন্ম তোমরা বছর গণনার হিসাবও জানতে পার; প্রতিটি বস্তু আমি ব্যাখ্যা করেছি। (১৩) আর আমি প্রতিটি মানুষের

***الْزَمْنَهُ طِئْرَهُ فِي عَنْقِهِ وَنَخْرِجَ لَهُ يَوْمَ الْقِيمَهُ كِتَبًا يُلْقِهِ مَنْشُورًا**

আল্যাম্না-হ তোয়া — যিরাহু ফী উনুক্কিহ; অনুখ্রিজু লাহু ইয়াওমাল ক্লিয়া-মাতি কিতাবাই ইয়ালক্ক-হ মানশূর-। কৃতকর্মকে তার জন্য গলার হার করে রেখেছি; আর কেয়ামতের দিন আমি তার জন্য বই বের করব; যা সে খোলা পাবে।

إِقْرَأْ كِتَبَكَ كَفَى بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا ۝ مِنْ أَهْتَلِي فَانْهَا । ১৪

১৪। ইকু'র' কিতা-বাক; কাফা-বিনাফসিকাল ইয়াওমা 'আলাইকা হাসীবা- । ১৫। মানিহতাদা- ফাইন্নামা- (১৪) বই পাঠ কর, আজ তোমার হিসেবের জন্য তুমি নিজেই যথেষ্ট। (১৫) যে সুপথ অবলম্বন করে, তা তো তার

يَهْتَلِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَانْهَا يُفْسِلُ عَلَيْهَا وَلَا تَزَرُّ وَأَزْرَهُ وَزَرُّ أَخْرِيٍّ

ইয়াহ্তাদী লিনাফসিহী অ মান্মৌয়াল্লা ফাইন্নামা-ইয়াদ্বিলু আলাইহা-; অলা-তাফিরু ওয়া-ফিরাত্তুও ওয়িফ্র উখ্র-; নিজের কল্যাণের জন্যই; যে ব্যক্তি পথব্রডে হয়, সেও তার অমঙ্গলের জন্য হয়; কেউ কারো বোঝা নিবে না; কোন রাসূল

وَمَا كَنَا مَعْلِمِينَ حَتَّى نَبْعَثَ رَسُولًا ۝ وَإِذَا أَرْدَنَا نَهْلَكَ قَرِيهَ أَمْرَنَا

ওমা-কুল্লা মু'আফ্যিবীনা হাস্তা-নাব'আছা রসূলা- । ১৬। অইয়া ~ আরদ্না ~ আন্মুহলিকা কুরাইয়াতান্ম আমারুনা-না পাঠিয়ে শাস্তি দেই না। (১৬) আর যখন আমি ধ্রংস করতে চাই কোন জনপদ তখন বিত্বানদেরকে সংকাজের আদেশ করি;

مَتَرِفِيهَا فَسَقُوا فِيهَا فَحَقَ عَلَيْهَا الْقَوْلُ فَلَمْ رَنْهَا تَلِّ مِيرًا ۝ وَكَمْ أَهْلَكَنَا

মুত্রাফীহা-ফাফাসাকু ফীহা-ফাহাকু কু 'আলাইহাল কুওলু ফাদাম্মারনাহা-তাদ্মীর- । ১৭। অকাম্ম আহ্লাক্লা-তখন তারা বিপর্যয় করে; ফলে তাদের বিরুদ্ধে প্রমাণ খাড়া হয়, আর আমি তখন তাদেরকে ধ্রংস করে দেই। (১৭) আর নূহের পর

শানেন্যুল : আয়াত-১৫ : অলীদ ইবনে মুগীরা কাফেরদেরকে বলে বেড়াত, তোমরা আমার অনুসরণ কর, আমি তোমাদের সকল পাপ বহন করে নিব। তখন এই মর্মে আয়াতটি অবতীর্ণ হয়। একদা নবী কারীম (ছঃ)-এর নিকট হ্যরত খাদীজা (রাঃ) মুশারিকদের মৃত শিশু সন্তানদের সম্বন্ধে জিজ্ঞাসা করলেন যে, তারা কি জান্নাতে প্রবেশ করবে না কি জাহান্নামে যাবে? নবী কারীম (ছঃ) বললেন, এ সিদ্ধান্ত তাদের পিতার অনুকূলে হবে- পিতা যদি ভাল হয়, তবে তারা ভাল আর যদি মন্দ হয়, তবে তার মন্দ হবে। পরে এ আয়াত অবতীর্ণ হয় অর্থাৎ নিষ্পাপ শিশুদের কোন শাস্তি হবে না।

মِنَ الْقَرْوَنِ مِنْ بَعْدِ نُوحٍ وَكَفَى بِرَبِّكَ بِذِلْ نُوبٍ عِبَادَةٌ خَيْرٌ أَبْصِيرًا^(১) من

মিনাল কুরুন নি মিম্‌ বা'দি নৃহ; অকাফা- বিরকিকা বিযুনুবি ইবাদিহী খবীরম্ বাছীর- । ১৮ । মান্ত জনজীবন আমি ধৰ্ষস করে দিয়েছি; আর আপনার রবই তাঁর বাস্তাদের পাপ জানার ও দেখার জন্য যথেষ্ট । (১৮) দুনিয়ার

كَانَ يَرِيدُ الْعَاجِلَةَ عَجَلَنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ لِمَنْ نَرِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ

কা-না ইযুবীদুল 'আ-জিলাতা আজ্জাল্না- লাহু ফীহা- মা-নশা — যু লিমান নুরীদু ছুম্মা জু'আল্না- লাহু জাহান্নামা যে কেউ আশ সুখ কামনা করলে যাকে যা ইচ্ছা এখানেই সত্ত্ব দিয়ে থাকি । পরে তার জন্য জাহান্নাম নির্ধারণ করি, সে

يَصْلِهَا مِنْ مَوْمَأَ مَلْحُورًا^(২) وَمِنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَى لَهَا سَعْيَا وَهُوَ

ইয়াচ্ছলা-হা-মায়মুমাম্ মাদ্দুর- । ১৯ । অমান্ত আর-দাল্ম আ-খিরতা অসা'আ-লাহা-সা'ইয়াহা-অ হৃত লাঞ্ছিত ও বিতাডিত হয়ে প্রবেশ করবে । (১৯) আর যে পরকাল চায়, এবং তার জন্য যথাযথ চেষ্টা করে এবং

مَوْمَنْ فَأَوْلَئِكَ كَانَ سَعِيهِمْ مَشْكُورًا^(৩) كَلَانِهِلْ هَوْلَاءِ وَهَوْلَاءِ مِنْ عَطَاءِ

যু'মিনুন ফাউলা — যিকা কা-না সা'ইয়হ্য মাশকুরা- । ২০ । কুল্লামু মিদু হা ~ উলা — যি অহা ~ উলা — যি মিন 'আত্তোয়া — যি সে ঈমানদারও বটে; এমন লোকদের চেষ্টাই স্বীকৃত । (২০) আপনার রবের দান হতে এদেরকে এবং ওদেরকে সাহায্য করি,

رِبِّكَ وَمَا كَانَ عَطَاءُ رِبِّكَ مَحْظُورًا^(৪) أَنْظِرْ كَيْفَ فَضَلْنَا بِعَصْمَهِ عَلَى

রবিক; অমা-কা-না 'আত্তোয়া — যু রবিকা মাহজুর- । ২১ । উন্জুর কাইফা ফাদুদ্দোয়াল্না-বা'দোয়াল্লুম 'আলা- আর আপনার রবের দান কারো জন্য বৃক্ষ হয় না । (২১) আপনি লক্ষ্য করুন, আমি কিভাবে একদলকে অন্য দলের ওপর

بَعْضٌ وَلَلَّا خِرَةً أَكْبَرَ دَرْجَتٍ وَأَكْبَرَ تَفْصِيلًا^(৫) لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَيْهَا

বা'হু; অলাল আ-খিরতু আক্বারু দারজু-তিও অআক্বারু তাফ্সুলা- । ২২ । লা- তার্জ'আল মা'আল্লা-হি ইলা-হান্ত শ্রেষ্ঠত্ব দিয়েছি, এবং পরকাল মর্যাদায় শ্রেষ্ঠ, এবং গুণেও শ্রেষ্ঠ । (২২) তোমরা আল্লাহর সঙ্গে অন্য কোন ইলাহ স্থির করও না; এমন

أَخْرَ فَتَقْعِلَ مِنْ مَوْمَأَ مَخْلُولًا^(৬) وَقَضَى رِبُّكَ أَلَا تَعْبُلُ وَأَلَا إِيَّاهُ^(৭)

অ-খিরা ফাতাকু 'উদা মায়মুমাম্ মাখ্যুলা- । ২৩ । অকুদ্দোয়া- রববুকা আল্লা- তা'বুদু ~ ইল্লা ~ ইয়া-হু কর যদি, তবে তুমি নিন্দিত ও অসহায় হবে । (২৩) তোমর রব নির্দেশ দিলেন যে, তাঁকে ছাড়া আর কারো ইবাদাত করবে না;

وَبِالْوَالِلَّيْنِ إِحْسَانًا إِمَّا يَبْلُغُ عِنْكَ الْكِبْرَ أَهْلَهُمَا وَكِلْهُمَا فَلَا تَقْلِ

অবিল্ওয়া-লিদাইনি ইহ্সা-না-; ইস্মা-ইয়াব্লুগন্না ইন্দাকাল কিবার আহাদুল্লমা ~ আও কিলা-হ্যা-ফালা-তাকুল পিতা-মাতার সঙ্গে সন্দেহহার করবে; তাদের একজন বা উভয়ই বৃক্ষ হলে তাদের প্রতি উহ শব্দ পর্যন্ত বলবে না; এবং

لَهُمَا أَفِ وَلَا تَنْهِرْهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قُولًا كَرِيمًا^(৮) وَأَخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ النَّلِ

লাল্লমা ~ উফ্ফিও অলা-তান্হারুল্লমা- অকুল লাল্লমা-কুওলান্ক কারীমা- । ২৪ । অখ্ফিদ্ব লাল্লমা-জানাহায যুল্লি তাদেরকে ধর্মক দিবে না; তাদের সঙ্গে সম্মানজনক কথা বলবে । (২৪) এবং তাদের প্রতি সদয় বাহু অবনত করবে এবং

مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّنِي صَغِيرًا ⑤٦

মিনারু রহমাতি অ কুর রবিব হাম্ভুমা-কামা-রবাইয়া-নী ছোয়াগীর-। ২৫। রবকুম্ আলামু বিমা-ফী বলবে; হে রব! তাদের প্রতি রহম কর, যেকপ তারা আমাকে শৈশবে লালন-পালন করেছেন। (২৫) রব তোমাদের মনের

نَفْوِ سَكِّرٍ إِنْ تَكُونُوا صَلِحِينَ فَإِنَّهُ كَانَ لِلَّادُوا بِئْنَ غَفُورًا ⑤٦

নুফুসিকুম; ইন্ত তাকুনু ছোয়া-লিহীনা ফাইন্নাহু কা-না লিল্আওআ-বীনা গফুরা-। ২৬। অ আ-তি যাল কথা জানেন, যদি তোমরা নেক্কার হও তবে তিনি তো মনোযোগীদের প্রতি ক্ষমাশীল। (২৬) নিকটাঞ্চীয়কে তার

الْقَرِبَى حَقَهُ وَالْمِسْكِينُونَ وَابْنُ السَّبِيلِ وَلَا تَبْلِرْ تَبْلِرْ ⑤٦

কুরুবা হাকু কুহু অল্মিস্কীনা অব্নাস্ সাবীলি অলা-তুবায়ির তাব্যীর-। ২৭। ইন্নাল মুবায়িরিনা হক দাও; মিসকীন ও পথিককেও তাদের হক দাও। আর তোমরা অপব্যয় থেকে বিরত থাক। (২৭) নিচয়ই অপব্যয়কারী

كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيْطَنِ ۖ وَكَانَ الشَّيْطَنُ لِرَبِّهِ كَفُورًا ⑤٦

কানু ~ ইখওয়া-নাশ শাইয়াত্তীন; অ কা-নাশ শাইত্তোয়া-নু লিরবিহী কাফুর-। ২৮। অইশ্যা-তুরিষ্যোয়ান্না আন্ত্যুব শয়তানের ভাই, এবং শয়তান তার রবের প্রতি অতিশয় অকৃতজ্ঞ। (২৮) আর যদি আপনি কখনও তাদের থেকে ফিরে

ابْتِغَاء رَحْمَةِ مِنْ رَبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُلْ لَهُمْ قُوَّا مِيسُورًا ⑤٦

তিগ — যা রহমাতিম্ মির রবিকা তারজুহা- ফাকুল লাহুম্ কুওলাম্ মাইসূর-। ২৯। অলা-তার্জুআল ইয়াদাকা থাকতে চান আপনার রব হতে অনুগ্রহ পাবার আশায়, তাহলে তাদেরকে মিষ্টি কথা বলে দিন। (২৯) আপনি কক্ষে আবদ্ধ

مَغْلُولَةً إِلَى عَنْقِكَ وَلَا تَبْسِطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُلْ مَلْوَمًا مَكْسُورًا ⑤٦

মাগ্লুলাতান্ ইলা- উনুক্তিকা অলা-তাব্সুতুহা-কুল্লাল বাস্ত্বি ফাতাকু উদা মালুমাম্ মাহসূর-।
রাখবেন না আপনার হাতকে আবার সম্পূর্ণ খুলেও দিবেন না। তা হলে আপনি নিন্দিত হবেন এবং নিঃস্ব হয়ে পড়বেন।

إِنْ رَبَّكَ يَبْسِطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يِشَاءُ وَيَقِلْ رِثَانَهُ كَانَ بِعِبَادَةِ خَيْرٍ أَبْصِيرًا ⑤٦

৩০। ইন্না রববাকা ইয়াব্সুতুর রিয়কা লিমাই ইয়াশা — যু অইয়াকুদির; ইন্নাহু কা-না বিইবাদিহী খবীরম্ বাছীর-।
(৩০) নিচয়ই আপনার রব যার জন্য ইচ্ছ রিয়িক বাড়িয়ে দেন, আর যার জন্য ইচ্ছ সীমিত করেন, তিনি বাস্তাহ স্পর্শকে পরিজ্ঞাত, সর্বস্তু।

وَلَا تَقْتَلُوا وَلَا دَكِّرْ خَشِيَةً إِمْلَاقٍ طَنَحْ نَرْزَقَهُمْ وَإِيَّاكُمْ ⑤٦

৩১। অলা-তাকু তুল ~ আওলা-দাকুম্ খাশ্ইয়াতা ইম্লা-কু; নাহনু নারযুকু হুম্ অ ইয়া-কুম্; ইন্না কুত্তাহুম্
(৩১) আর অভাবের ভয়ে নিজ সন্তান হত্যা করও না; তাদেরকে ও তোমাদেরকে আমিই রিয়িক দিই। তাদেরকে হত্যা করা

শানেন্যুল : -আয়াত ২৮ঃ কয়েকজন ছাহাবা রাসূলুল্লাহ (ছঃ)-এর দরবারে গিয়ে সওয়ারী প্রার্থনা করলে রাসূলুল্লাহ (ছঃ) উত্তর দিলেন, “আমার নিকট কোন সওয়ার নেই, যার ওপর তোমাদেরকে সওয়ার করাতে পারি।” এতে ছাহাবারা মনক্ষণ হয়ে চলে গেলেন, তখন এ আয়াতটি অবতীর্ণ হয়। আয়াত-৩২ঃ এখানে যিনি হারাম হওয়ার দুটি কারণ উল্লেখ করা হয়েছে। এক : এটি একটি অশ্লীল কাজ। দুইঃ সামাজিক অনাসৃষ্টির প্রসার। মহানবী (ছঃ) বলেছেন, সঙ্গ আসমান ও যমান বিবাহিত যিনিকারদের প্রতি লান্নত করে। জাহান্নামে এদের লজ্জাহান হতে এমন দুর্ঘট্য ছড়াবে যে, জাহান্নামীরা অতিষ্ঠ হয়ে পড়বে। বর্তমান বিষ্ণে গোলযোগ, চুরি, ডাকাতি, হত্যা ও সন্তানের যে ছড়াছড়ি, অনুসর্কান করলে দেখা যাবে এর অধিকাংশের নেপথ্যে রয়েছে অবৈধ ও অবাধ যৌনাচার। (মাঃ কোঃ)

কَانَ خِطًّا كَبِيرًا ﴿٦﴾ وَلَا تَقْرُبُوا إِلَيْنِي إِنَّهُ كَانَ فَاجِشَةً وَسَاءَ سِبِيلًا ﴿٧﴾

কা-না খিতুয়ান্ কাৰীৱ-। ৩২। অলা-তাকু রাবুয় যিনা ~ ইন্নাহু কা-না ফা-হিশাহু অসা — যা সাবীলা-। ৩৩। অলা-মহাপাপ। (৩২) তোমরা ব্যাভিচারের নিকটেও যেয়ো না, এটি অশ্রীল ও নিকষ্ট পথ। (৩৩) আর যথার্থ কারণ

تَقْتَلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَنْ قُتِلَ مظلومًا فَقُلْ جَعْلَنَا لَوْلَيْهِ

তাকু তুলনাফ্সা স্লাভী হাৰমাল্লা-হ ইন্না-বিল্হাকু; অমানু কু তিলা মাজ্জুমানু ফাকুদু জু'আল্লা-লিঅলিয়হী ছাড়া আগ্নাহৰ নিষিদ্ধ কাকেও তোমরা হত্যা কৰো না, কেউ অন্যায়ভাবে নিহত হলে আমি তাৰ ওয়ারিশকে প্রতিকারেৱ

سُلْطَنًا فَلَا يَسْرُفُ فِي الْقَتْلِ إِنَّهُ كَانَ مَنْصُورًا ﴿٨﴾ وَلَا تَقْرُبُوا مَالَ الْيَتِيمِ

সুল্তোয়া-নানু ফালা-ইযুস্রিফ ফিলু কুত্তলু; ইন্নাহু কা-না মান্তুৱা-। ৩৪। অলা-তাকু রাবু মা-লাল ইযাতীমি অধিকার দিয়েছি, তবে সে যেন হত্যার ব্যাপারে বাড়াবাড়ি না কৰে, সে তো সাহায্যপ্রাপ্ত। (৩৪) প্রাণবয়ক না হওয়া পর্যন্ত সদুপায়

إِلَّا بِالْتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّى يَبْلُغَ أَشْلَهُ صَوْأَوْفَوْا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ

ইন্না-বিল্লাতী হিয়া আহসানু হাত্তা-ইয়াব্লুগা আশুদ্ধাতু আওফু বিলু আহদি ইন্নাল আহদা কা-না ছাড়া এতীমেৰ সম্পদেৱ নিকটে যেয়ো না, তোমরা ওয়াদা পূৰ্ণ কৰবে, নিশ্চয়ই ওয়াদা সম্পর্কে তোমাদেৱকে জিজ্ঞাসা কৰা

مَسْتَوْلًا ﴿٩﴾ وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزَنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ ذَلِكَ خَيْرٌ

মাস্টুলা-। ৩৫। অআওফুলু কাইলা ইয়া কিল্তুম অযিনু বিল্কিস্তোয়া- সিলু মুস্তাকুম; যা-লিকা খাইরুও হবে। (৩৫) আৱ তোমরা মাপার সময় পূৰ্ণ মাপ দিবে, সঠিক পান্নায় ওজন দিও; এটাই তোমাদেৱ জন্য কল্যাণ, আৱ এৱ

وَاحْسَنْ تَأْوِيلًا ﴿١٠﴾ وَلَا تَقْفَ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَ

অ আহসানু তা”ওয়ীলা-। ৩৬। অলা-তাকু ফু মা-লাইসা লাকা বিহী ইল্ম; ইন্নাস সাম'আ অল বাছোয়াৱা অল পৱিণ্যাম ফল ভাল। (৩৬) তুমি এমন বিষয়েৰ অনুসৰণ কৰও না, যে বিষয়ে তোমার জানা নেই, কৰ্ণ, চক্ষু ও মনসহ প্ৰত্যেকটিৰ

الْغَرَادُ كُلُّ أُولَئِكَ كَانَ عِنْدَهُ مَسْتَوْلًا ﴿١١﴾ وَلَا تَمْسِحُ فِي الْأَرْضِ مَرَحَّاً إِنَّكَ

ফুওয়া-দা কুলু উলা — যিকা কা-না আন্হ মাস্টুলা-। ৩৭। অলা-তামশি ফিলু আৱদি মারহান ইন্নাকা ব্যাপারে তোমাদেৱকে জিজ্ঞাসা কৰা হবে। (৩৭) আৱ তুমি যমীনে দষ্টভৱে চলো না, তুমি যমীনকে না বিদীৰ্ণ কৰতে

لَنْ تَخْرُقَ الْأَرْضَ وَلَنْ تَبْلُغَ الْجَبَابَ طُولاً ﴿١٢﴾ كُلُّ ذِلِكَ كَانَ سِيَّئَهُ عِنْدَهُ

লান তাখ্রিকাল আৱদোয়া অ লান তাব্লুগাল জুবা-লা তুলা। ৩৮। কুলু যা-লিকা কা-না সাইয়িয়ুহু ইন্দা পারবে আৱ না তুমি পাহাড়েৰ শ্ৰেণি আৱোহণ কৰতে পারবে। (৩৮) এ সকল অন্যায় কাজ আপনার রবেৱ নিকট

رَبِّكَ مَكْرُوهٌ هـ ﴿١٣﴾ ذِلِكَ مِمَّا أَوْحَى إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ

রবিকা মাক্কুহা-। ৩৯। যা-লিকা মিশ্যা ~ আওহা ~ ইলাইকা রক্তুকা মিনাল হিক্মাহু অলা-তাজু আল মা'আল অপচন্দনীয়। (৩৯) এটা সেই হিকমতেৰ কথা যা আপনার রব আপনার কাছে প্ৰেণ কৰলেন, আৱ আপনি আগ্নাহৰ সঙ্গে অন্য

اللَّهُ إِلَهٌ أَخْرَفْتَنِي فِي جَهَنَّمْ مَلَوْمًا مَلْحُورًا⑩ أَفَأَصْفِكْمَ رَبَّكُمْ بِالْبَيْنِينِ

৪
১০
৪
কুরু

লা-হি ইলা-হান্ আ-খরা ফাতুল্লাহ-ফী জাহানামা মাল্মাম মাদহুর- । ৪০। আফাআছ্ফা-কুম রববুকুম বিল্বানীনা কাউকে ইলাহ স্থির করবেন না, করলে নিন্দিত এবং বিতাড়িত হয়ে জাহানামে নিষ্ক্রিয় হবেন। (৪০) রব কি তোমাদেরকে পুত্র

وَاتَّخَلَ مِنَ الْمَلِئَةِ إِنَّا ثَمَّا إِنْكِرْ لَتَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا⑪ وَلَقَلْ صِرْفَنَافِي

অঙ্গথায়া মিনাল মালা — যিকাতি ইনা-ছা; ইন্নাকুম্ম লাতাকুলুন আজীমা- । ৪১। অলাকুদ্দ ছোয়ারফনা ফী বেছে দিয়েছেন। আর তিনি নিজে ফেরেশ্তাদেরকে কন্যাকুপে এহশ করেছেন? তোমরা জঘণ্য কথা বলছ। (৪১) এ কোরআনে

هَلْ أَقْرَآنِ لِيَنْ كَرِواٰ وَمَا يَزِيلُ هُنْ أَلَا نَفُورًا⑫ قُلْ لَوْ كَانَ مَعَهُ إِلَهٌ

হা-যাল কুরুআনি লিইয়ায্যাকারু-; অমা ইয়াযীদুহুম ইল্লা-নুফুর- । ৪২। কুলু লাও কা-না মা'আহ ~ আ-লিহাতুন্ব বহু বর্ণনা প্রদান করেছি, তাদের উপদেশ এহনার্থে অথচ এতে তাদের কেবল ঘৃণাই বাড়ল। (৪২) বলুন, তাদের কথামত

كَمَا يَقُولُونَ إِذَا لَمْ يَتَغَوَّلِي ذِي الْعَرْشِ سَبِيلًا⑬ سَبِكْهُ وَتَعْلِي عَمَّا يَقُولُونَ

কামা-ইয়াকুলুনা ইয়াল লাবতাগও ইলা-ফিল আরশি সাবীলা- । ৪৩। সুব্হা-নাহু অ তা'আ-লা 'আশ্বা ইয়াকুলুনা তাঁর সঙ্গে আরও ইলাহ থাকলে তারা আরশের মালিকের পথ খুঁজে নিত। (১) (৪৩) তিনি তাদের বক্তব্য হতে পৰিত,

عَلَوْا كَبِيرًا⑭ تَسْبِعَ لَهُ السَّمَوَاتُ السَّبْعُ وَالْأَرْضُ وَمِنْ فِيهِنْ وَإِنْ مِنْ

উলুওন্ক কাবীর- । ৪৪। তুসাবিহু লাহস সামা-ওয়া-তুস সাব'উ অল্লারবু অমান ফীহিন; অইম মিন্ব বহ উর্ফে। (৪৪) সঞ্চাকাশ, যমীন ও তাদের মধ্যকার সকল বস্তু তাঁরই পৰিত্বাত ও মহিলা ঘোষণা করে। আর এমন কিছু

شَعِيْ إِلَيْسِبِعْ بِحَمِيلٍ وَلِكِنْ لَا تَقْهُونَ تَسْبِيْكَهُمْ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا*

শাইয়িন ইল্লা-ইযুসাবিহু বিহাম্দিহী অলা-কিল্লা-তাফ্কুহুনা তাস্বীহাহুম ইন্নাহু কা-না হালীমান গফুরা-। নেই যা তাঁর প্রশংসা ও মহিমা বর্ণনা করে না; তবে তোমরা সেই বর্ণনা বুঝ না, নিশ্চয়ই তিনি সহনশীল, পরম ক্ষমাশীল।

وَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الِّيْنَ لَا يَرْجِعُ مِنْهُنَّ بِالْأَخْرَةِ حِجَابًا⑮

৪৫। অ ইয়া- কুরু'তাল কুরুআ-না জু'আলুনা-বাইনাকা অবাইনাল্লায়িনা লা-ইযু'মিনুনা বিল্আ-খিরতি হিজা-বাম্ব (৪৫) যখন আপনি কোরআন তেলাওয়াত করেন তখন আমি আপনাকে ও আবেরাতে অবিশ্বাসীদের মধ্যে গোপন পর্দা

مَسْتُورًا⑯ وَجَعَلْنَا عَلَى قَلْوَبِهِمْ أَكْنَةً أَنْ يَقْهُونَهُ وَفِي إِذَا نَهَرْ وَقَرَأْ وَإِذَا

মাস্তুর- । ৪৬। অ জু'আলুনা- 'আলা- কুলুবিহু আকিন্নাতান আই ইয়াফকুহু অফী ~ আ-যা-নিহিম অকুর-; অ ইয়া-রেখে দেই। (৪৬) আমি তাদের মনের ওপর পর্দা দিয়েছি, যেন তারা তা না বুঝে; আর তাদের কর্ণেও বধিরতা। আর আপনি

ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ وَلَوْ أَعْلَمَ أَدْبَارِهِمْ نَفُورًا⑰ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا

যাকার্তা রববাকা ফিল কুরুআ-নি অহদাহু অল্লাও 'আলা ~ আদ্বা-রিহিম নুফুর- । ৪৭। নাহনু আ'লামু বিমা-কোরআনে একমাত্র রবের কথা উল্লেখ করলে তারা ঘৃণাভরে পৃষ্ঠ প্রদর্শন করে চলে যায়। (৪৭) যখন তারা কান দিয়ে আপনার

يَسْتِمْعُونَ بِهِ إِذْ يَسْتِمْعُونَ إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ نَجُوِيْ إِذْ يَقُولُ الظَّالِمُونَ إِنَّ

ইয়াস্তামি উনা বিহী ~ ইয় ইয়াস্তামি উনা ইলাইকা অইয লুম নাজু ওয়া ~ ইয ইয়াকুলুজ জোয়া-লিমুনা ইন্কথা শ্রবণ করে, তখন কেন শ্রবণ করে তা আমি জানি। যখন পরামর্শ করে চলে যায তখন জালিমরা বলে, তোমরা তো

تَتَبِعُونَ إِلَارْجَلًا مَسْحُورًا ⑥ أَنْظُرْ كَيْفَ ضَرْبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا

তাত্ত্বিক উনা ইল্লা-রজুলাম মাসহূর- । ৪৮ । উন্জুর কাইফা দোয়ারবু লাকাল আমছা-লা ফাদোয়াল্লা ফালা-যাদুকরের অনুসরণই করছ। (৪৮) দেখুন, তারা আপনার জন্য কি উপমাসমূহ প্রদান করে, বস্তুতঃ তারা পথভূষ্ট, সুতরাং

يَسْتَطِعُونَ سِبِيلًا ⑥ وَقَالُوا إِذَا كَنَا عِظَامًا وَرَفَاتًا إِنَا لَمْ يَعْوَثُونَ

ইয়াস্তাত্তী উনা সাবিলা- । ৪৯ । অ কু-লু ~ আ ইয়া-কুন্না-ই'জোয়া মাও অ রুফা-তান্ন আইন্না-লা মাব্ডুচুন্না তারা পথ পাবে না। (৪৯) আর তারা বলে, আমরা অস্থিতে পরিণত ও চৰ্ণ বিচৰ্ণ হওয়ার পর কি নতুন সৃষ্টিক্লিপে আবার

خَلَقَا جَلِيلًا ⑥ قُلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حَلِيلًا ⑥ أَوْ خَلَقَا مِمَّا يَكْرِفِ

খলকুন জাদীদা- । ৫০ । কুল কুন্ন হিজা-রতান্ন আও হাদীদা- । ৫১ । আও খলকুম মিম্মা-ইয়াকবুরু ফী সৃজিত হয়ে উঠব? (৫০) বলুন, তোমরা হয়ে যাও পাথর অথবা লোহা। (৫১) অথবা এমন কোন সৃষ্টি বস্তু যা তোমাদের

صَلْوَرِكْمَ فَسِيقُولُونَ مِنْ يَعِيلَ نَاءُ قُلِ الَّذِي فَطَرَ كَمْ رَأَلْ مَرَّ

হুদুরিকুম ফাসাইয়াকুলুনা মাইয়ুসেদুনা- কুলিল্লায়ী ফাত্তোয়ারকুম আউঅলা মার্রতিন্ ধারণায় কঠিন; তখন তারা বলবে, কে আমাদেরে পুনঃ উঠাবে? বলুন, তিনিই, যিনি তোমাদেরকে প্রথমবার সৃষ্টি

* فَسِينِغِضُونَ إِلَيْكَ رَءُوسَهُمْ وَيَقُولُونَ مِنْ هُوَ قُلْ عَسَى أَنْ يَكُونَ قَرِيبًا

ফাসাইয়ুনগিদুনা ইলাইকা রুম্মসাহম অইয়াকুলুনা মাতা-হুয়া; কুল আসা ~ আই ইয়াকুনা কুরীবা- । করেছেন, অতঃপর তারা মাথা নাড়িয়ে আপনার সম্মুখে বলবে তা কখন আসবে? বলুন, সম্ভবত তা খুব শীঘ্ৰই আসবে।

يَوْمَ يَلْعَلُ عَوْكَمْ فَسِتِّيجِبُونَ بِحَمِيلٍ وَتَظْنُونَ إِنْ لَيْتَنِمْ إِلَّا قَلِيلًا ⑥ وَقُلْ

৫২ । ইয়াওমা ইয়াদ্ডুকুম ফাতাস্তাত্তীবুনা বিহামদিহী অতাজুন্ননা ইল্লাবিছতুম ইল্লা-কুলীলা- । ৫৩ । অ কুল (৫২) সেদিন তোমাদেরকে ডাকলে তোমরা সপ্রশংস সাড়া দিবে, এবং তোমরা মনে করবে যেন অন্ন সময়ই ছিলে। ৫৩ । আয়ার

لَعِبَادِي يَقُولُوا التَّنِي هِيَ أَحْسَنٌ ⑥ إِنَّ الشَّيْطَنَ يَنْزَعُ بَيْنَهُمْ ⑥ إِنَّ الشَّيْطَنَ

লি'ইবা-দী ইয়াকুলুল লাতী হিয়া আহসান; ইন্নাশ শাইতোয়া-না ইয়ান্যাও বাইনাহম ইন্নাশ শাইতোয়া-না বান্দাদেরকে বলুন, তারা যেন উত্তম কথা বলে। নিঃসন্দেহে শ্যতান তাদের মধ্যে বিভেদ সৃষ্টি করার জন্য উকানি দিয়ে

আয়াত-৪৭ : পয়গাঞ্চরা মানবিক বৈশিষ্ট্য হতে মুক্ত নন। তারা যেমন রোগাক্রান্ত হতে পারেন, তেমনি তাঁদের উপর যাদুর ক্রিয়াও সম্ভবপর। কেননা, যাদুর ক্রিয়াও বিশেষ স্বভাবগত কারণে জুন ইত্যাদির প্রভাবে হয়ে থাকে। হাদীসে আছে যে, একবার রাসুলুল্লাহ (ছঃ)-এর উপরও যাদুর ক্রিয়া হয়েছিল। শেষ আয়তে কাফেরুরা তাকে যাদুগ্রস্ত দ্বারা পাগল হওয়াকে বুঝাতে চেয়েছে। তাই কোরআন একে অঙ্গীকার করেছে। (মাওঃ কোঃ) আয়াত-৪৯ : হে হারীব! তারা আপনাকে যাদুগ্রস্ত, পাগল, কবি, গণক ইত্যাদি পদবীতে ভূষিত করা যেমন আশ্চর্যের বিষয় ছিল তার চেয়ে অধিক আশ্চর্যের বিষয় হল উক্ত অপবাদগুলো প্রয়াণের জন্য তাদের বার্থ প্রচেষ্টা। (মাওঃ কোঃ)

কَانَ لِلْإِنْسَانِ عَلَوْا مِبْيَنًا⑥ رَبُّكَمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِنْ يَشَا يَرْحَمُكُمْ أَوْ إِنْ يَشَا

কা-না লিল-ইন্সা-নি 'আদুওঅম্ মুবীনা- । ৫৪। রববুকুম্ আ'লামু বিকুম্ ইইয়াশা" ইয়ার্হাম্কুম্ আও ইইয়াশা" থাকে। শয়তান মানুষের প্রকাশ শক্ত। (৫৪) রব তোমাদেরকে ভালভাবে জানেন, তিনি ইচ্ছা করলে দয়া অথবা শান্তি

يَعْلَمُ بِكُمْ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكَيْلًا⑦ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِمِنْ فِي السَّمَوَاتِ

ইয়া আয়িব্কুম্ অমা — আর্সাল্না-কা 'আলাইহিম্ অকীলা- । ৫৫। অরবুকা আ'লামু বিমান্ ফিস্ সামা-ওয়া-তি দিতে পারেন। আর আমি আপনাকে তাদের যিশাদার করে পাঠাই নি। (৫৫) আকাশ ও যমীনের সকলের ব্যাপারে আপনার রবই

*وَالْأَرْضُ وَلَقَنْ فَضْلَنَا بَعْضُ النَّبِيِّنَ عَلَىٰ بَعْضٍ وَاتَّيْنَا دَاءِدَ زَبُورًا

অল্টার্ড; অলাকৃত ফাদ্বেয়াল্না-বা'দোয়ান্ নাবিয়ীনা 'আলা-বা'দ্বিও অআ-তাইনা-দা-যুদ্দা যাবূর-। ভাল জানেন। আর আমি নবীদের একজনকে অন্য জনের ওপর মর্যাদা প্রদান করেছি, দাউদকে যাবূর প্রদান করেছি।

قُلْ ادْعُوا اللَّيْلَيْنَ زَعْمَتْرِمِنْ دَوْنِهِ فَلَا يَمْلِكُونَ كَشْفَ الْفَرْعَانِكَمْ وَلَا

৫৬। কুলিদ'উ ল্লায়ীনা যা'আম্তুম্ মিন্ দুনিহী ফালা-ইয়াম্লিকুনা কাশ্ফাদ্ দুররি 'আন্কুম্ অলা- (৫৬) বলুন, তাঁকে ছাড়া যাদের দাবি তোমরা কর, তাদেরকে আহ্বান কর। তারা না তোমাদের দৃশ্য দূর করে আর না পরিবর্তন

تَحْوِيلًا⑧ أَوْ لِئَلَّكَ الَّيْلَيْنَ يَلْعَوْنَ يَبْتَغُونَ إِلَى رَبِّهِمْ الْوَسِيْلَةَ أَيْمَر

তাহ্যুয়ীলা- । ৫৭। উলা — যিকা ল্লায়ীনা ইয়াদ'উনা ইয়াব্তাগুনা ইলা-রবিহিম্বুল্ অসীলাতা আইয়ুহ্যম্ করে। (৫৭) তারা যাদেরকে আহ্বান করে, তারাই তাদের রবের কাছে উপায় তালাশ করে যে, তাদের মধ্যে কে অধিক,

أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُ وَيَخَافُونَ عَنْ أَبِيهِ إِنْ عَنَّ أَبَ رَبِّكَ كَانَ مَحْنَ وَرَا

আকু-রাবু অ ইয়ার্জুনা রহ্মাতাহু অ ইয়াখ-ফুনা 'আয়া-বাহ; ইন্না 'আয়া-বা রবিকা কা-না মাহ্যুরা-। নৈকট্য লাভ করতে পারে এবং তাঁর দয়া কামনা করে, তাঁর শান্তির ভয় করে, নিচ্যাই আপনার রবের শান্তি ভয়াবহ।

وَإِنْ مِنْ قَرِيْةٍ إِلَّا نَحْنُ مَهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمَ الْقِيْمَةِ أَوْ مَعْنِ بُوهَا عَنْ أَبَا

৫৮। অ ইশ্মিন্ কুর-ইয়াতিন্ ইল্লা-নাহনু মুহলিকুহা- কুব্লা ইয়াওমিল্ কুয়া-মাতি আও মু'আয়িবুহা- 'আয়া-বান্ (৫৮) আর এমন কোন জনপদ যে জনপদকে কিয়ামতের পূর্বে ধ্বংস করা হবে না অথবা কঠিন শান্তি প্রদান করা

شَلِيلَ يَلَّا كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَبِ مَسْطُورًا⑨ وَمَا مَنَعَنَا أَنْ نَرِسَلَ بِالْآيَتِ

শাদীদা-; কা-না যা-লিকা ফিল্ কিতা-বি মাস্তুর-। ৫৯। অমা-মানা'আনা ~ আন্ নুরসিলা বিল্আ-ইয়া-তি হবে না। কিতাবে তা-ই লিখিত আছে। (৫৯) আর বিষয়টি কেবল আমাকে নির্দেশন পাঠানো হতে বিরত রেখেছিল যে

لَا أَنْ كَنْ بِهَا أَلَوْنَ وَاتَّيْنَا ثِمَودَ النَّاقَةَ مِبْصَرَةً فَظَلَمُوا بِهَا

ইল্লা ~ আন্ কায়্যাবা বিহাল্ আউওয়াল্নু; অআ-তাইনা- ছামুদা-ন্না-কুতা মুব্হিরতান্ ফাজোয়ালামু বিহা-; পূর্ববর্তী লোকেরা সে নির্দেশনসমূহকে প্রত্যাখ্যান করেছিল। ছামুদকে শিক্ষাপ্রদ উদ্ধৃতী প্রদান করেছি, কিন্তু তারা তার প্রতি

وَمَا نَرْسِلُ بِالْأَيْتِ إِلَّا تَخْوِيفًا وَإِذْ قَلَنَا لَكَ إِنْ رَبَكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ

অমা- নূরসিলু বিল্আ-ইয়া-তি ইল্লা-তাখওয়ীফা- । ৬০ । অইয় কুলনা- লাকা ইল্লা রকবাকা আহা-তোয়া বিল্লা-স; জুলুম করল। ভৌতির জন্যই নির্দশন পাঠাই । (৬০) শরণ করলেন, আমি যখন আপনাকে বললাম রব মানুষকে বেষ্টন

وَمَا جَعَلْنَا الرِّءَيَا الَّتِي أَرَيْنَكَ إِلَّا فِتْنَةً لِلنَّاسِ وَالشَّجَرَةُ الْمَلْعُونَةُ

অমাজ্ঞা'আল্নার্ রঃ'ইয়াল্লাতী ~ আরইনা-কা ইল্লা-ফিত্নাতাল লিল্লা-সি অশ্শাজ্ঞারতাল মাল্লুনাতা করে আছেন। যে দৃশ্য আমি আপনাকে দেখিয়েছি তা এবং কোরআনে অভিশপ্ত গাছটি শুধু মানুষের পরীক্ষার জন্য।

فِي الْقُرْآنِ وَنَخُوْفُهُمْ لِفَمَا يَرِيدُّونَ كَبِيرًا وَإِذْ قَلَنَا لِلْمَلِئَةِ

ফিল কুরআন-নু অনুবোধিয়ুল্লম ফামা-ইয়ায়ীদুহুম ইল্লা-তুগ্ইয়া-নান কবীর- । ৬১ । অইয় কুলনা-লিল্লালা — যিকাতিস আমি তাদেরকে তয় দেখাই, কিন্তু এতে তাদের অবাধ্যতাই বৃদ্ধি পায়। (৬১) যখন আমি ফেরেশতাদেরকে বললাম,

*سَجِّلْ وَإِلَادْ فَسِّجِلْ وَإِلَادْ إِبْلِيسْ قَالَ إِسْجَلْ لِمَنْ خَلَقْتَ طِينًا

জুদু লিও-দামা ফাসাজ্বাদু ~ ইল্লা ~ ইব্লীস; কু-লা আ আস্জুদু লিমান খলাকু তা তুনা- । আদমকে সেজদা কর, তখন সকলেই সিজদা করল ইবলীস ছাড়া। সে বলল, আমি কি তাকে সিজদা করব যে মাটি হতে তৈরি।

قَالَ أَرَيْتَكَ هَلَّ الَّتِي كَرِمْتَ عَلَى زَلِئِنَ أَخْرَتِنِي إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ

৬২ । কু-লা আরইতাকা হা-যাল্লায়ী কারুরম্তা 'আলাইয়া লায়িন আখ্খরতানি ইলা-ইয়াওমিল কুয়া-মাতি (৬২) সে বলল, যাকে আপনি আমার ওপর মর্যাদা প্রদান করলেন; যদি কেয়ামত পর্যন্ত আমাকে অবকাশ প্রদান করেন, তবে আমি

لَا حَتَّىْكَ ذَرِيْتَهُ إِلَّا قَلِيلًا قَالَ أَذْهَبْ فَمِنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنْ جَهَنَّمْ

লাআহতানিকান্না যুরিয়াতাহু ~ ইল্লা-কুলীলা- । ৬৩ । কু-লায হাব ফামান তাবি'আকা মিন্হুম ফাইন্না জাহান্নামা তার সকল সন্তানকে আমার আয়ত্তে নিয়ে আসব কয়েকজন ছাড়া। (৬৩) বললেন, যাও! যারা তোমার আন্বগত করবে,

جَزَأُكْرَمْ جَزَاءً مَوْفُورًا وَاسْتَفِرْزِمِيْنِ اسْتَطَعْتَ مِنْهُمْ بِصُوتِكَ وَاجْلِبْ

জ্বায়া — যুরুম্ম জ্বায়া — যাম্ম মাওফুর- । ৬৪ । অস্তাফ্যিয মানিস তাত্ত্বেয়া'তা মিন্হুম বিছোয়াওতিকা অ আজুলিব জাহান্নামই তোমাদের পূর্ণ প্রাপ্য। (৬৪) আর তাদের মধ্যে যাকে পার বিভাস কর তোমার অশ্বারোহী ও পদাতিক

عَلَيْهِمْ بِخَيْلِكَ وَرَجْلِكَ وَشَارِكْهُمْ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ وَعَلَى هُمْ رُوْمَا

'আলাইহিম বিখইলিকা অরজিলিকা অশা-রিক্হুম ফিল আম্মওয়া-লি অল্লাওলা-দি অইদ্রহুম; অমা- বাহিনী দ্বারা তাদেরকে আক্রমণ কর। তাদের সম্পদে ও সন্তান সন্তুতিতে শরীক হয়ে যাও এবং তাদেরকে ওয়াদা দাও।

আয়াত-৬২ : আল্লাহ তা'আলার আদেশ অমান্য করে হ্যরত আদমকে (আঃ) সিজদা না করার কারণে আল্লাহ তা'আলা কর্তৃক শয়তান অভিশপ্ত ও বিদূরিত হয়। ফলে পাপিষ্ঠ ইবলিস দীর্ঘাহিত হয়ে হ্যরত আদমের বংশধর মানব-জাতিকে বিভাস্ত, বিপদগামী করার জন্য আল্লাহ তা'আলার নিকট যে অবকাশ ও শক্তি প্রার্থনা করেছিল, এ আয়তে তারই আভাস প্রদান করা হয়েছে।

আয়াত- ৬৬ঃ আল্লাহ তা'আলা এখান থেকে আবার তওহাদের প্রমাণাদির বর্ণনা শুরু করছেন। মুশরিকদের অসদাচরণ সত্ত্বেও আল্লাহর দয়া-দানাসমূহ এটাই প্রমাণ করছে যে, আল্লাহই মানুষের কার্যনির্বাহক এবং তাঁর কার্য-সম্পাদন তখনই প্রমাণিত হয় যখন মানুষ অত্যন্ত ও

يَعِنْ هُمْ الشَّيْطَنُ إِلَّا غَرُورًا ﴿٦﴾ إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَنٌ وَكُفْرٌ

ইয়া ইদুহমুশ্ শাহতোয়া-নু ইল্লা-গুরুর-। ৬৫। ইন্না ইবা-দী লাইসা লাকা আলাইহিম্ সুলতোয়া-ন; অ কাফা-
আর শয়তানের দেয়া ওয়াদা ছলনা মাত্র। (৬৫) নিচয়ই আমার বান্দাহদের ওপর তোমার কোন ক্ষমতা নেই। তাদের

بِرِّكَ وَكِيلًا ﴿٧﴾ رَبُّكُمُ الَّذِي يَزْجِي لَكُمُ الْفَلَكَ فِي الْبَحْرِ لِتَتَغْوِي مِنْ

বিরকিবকা অকীলা-। ৬৬। রব্বুকুমু ল্লায়ি ইযুব্জী লাকুমুল ফুলকা ফিল বাহরি লিতাব্তাগু মিন
রব-ই যথেষ্ট কার্যনির্বাহক। (৬৬) তোমাদের রব তো তিনি যিনি সাগরে তোমাদের জন্য নৌযান পরিচালনা করেন, যেন

فَضْلِهِ إِنَّهُ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٨﴾ وَإِذَا مَسَكَمُ الْفَرْقَيِ الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ

ফাদ্বলিহ; ইন্নাহু কা-না বিকুম রহীমা-। ৬৭। অ ইয়া-মাস্সাকুমু দ্বুরু ফিল বাহরি দ্বোয়াল্লা মান
অনুগ্রহ খুজতে পার। তিনি তোমাদের প্রতি দয়ালু। (৬৭) যখন সাগরে বিপদে পড়, তখন তিনি ছাড়া অন্য যাদেরকে

تَلْعُونَ إِلَّا إِيَاهُ فَلِمَا نَجَّمَرَ إِلَى الْبَرِّ أَعْرَضْتَمْ وَكَانَ الْإِنْسَانُ

তাদ্বেনা ইল্লা ~ ইয়া-হু ফালাঞ্চা-নাজ্জা-কুম ইলাল বার্রি আ'রদুম্ অকা-নাল ইন্সা-নু
আহ্বান কর তারা সবই অন্তর্হিত হয়। যখন তিনি স্থলের দিকে মুক্তি দেন, তখন তোমরা পুনরায় বিমুখ হও। মানুষ খুবই

كَفُورًا ﴿٩﴾ أَفَأَمْنِتَرَ أَنْ يَخْسِفَ بِكَرْ جَانِبَ الْبَرِّ وَيُرِسِّلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا

কাফুর-। ৬৮। আফাআমিন্তুম্ আই ইয়াখ্সিফা বিকুম জ্বা-নিবাল বার্রি আও ইযুব্রসিলা আলাইকুম হা-ছিবান
অক্তজ্জ। (৬৮) তোমরা কি নিশ্চিত যে, তিনি তোমাদেরকে স্থলে প্রোথিত করবেন না, তোমাদের প্রতি কংকর বর্ষাবেন

ثُمَّ لَا تَجِدُ وَالْكَمْرُ وَكِيلًا ﴿١٠﴾ أَمْنِتَرَ أَنْ يَعْيَلَ كَرْ فِيهِ تَارَةً أَخْرَى

চুম্মা লা-তাজিদু লাকুম্ অকীলা-। ৬৯। আম্ আমিন্তুম্ আই ইয়াউদাকুম্ ফীহি তা-রতান্ উখ্র-
না ? পরে তোমরা নিজেদের জন্য কার্য নির্বাহক পাবে না; (৬৯) অথবা তোমরা কি নিশ্চিত যে, তিনি স্থেয় পুনঃ প্রত্যাবর্তন

فَيُرِسِّلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِنَ الرِّيحِ فَيَغْرِقُكُمْ بِمَا كَفَرْتُمْ لَثُمَّ لَا تَجِدُوا

ফা ইযুব্রসিলা আলাইকুম্ কু-ছিফাম্ মিনার রীহি ফাইযুগ্রিকুকুম্ বিমা-কাফাৰতুম্ চুম্মা লা-তাজিদু
করাবেন না, আর তোমাদের উপর প্রবল বায়ু প্রেরণ করে কুফুরীর কারণে ডুবাবেন না? পরে তোমরা এ বিষয়ে আমার

لَكَرْ عَلَيْنَا يَهِ تَبِيعًا ﴿١١﴾ وَلَقَلْ كَرْ مَنَابِنِي آدَمَ وَحَمَلْنَمِرِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ

লাকুম্ আলাইনা- বিহী তাবীআ-। ৭০। অ লাকুল কারুম্মানা-বানী ~ আ-দামা অহামাল্মা-হুম্ ফিল বার্রি অল্বাহরি
বিরংকে কোন সাহায্যকারী পাবে না। (৭০) নিচয়ই আমি বনী আদমকে মর্যাদা দিয়েছি। এবং তাদেরকে স্থলে ও সাগরে

অসহায় হয়ে পড়ে। এরই বিবরণে বলা হচ্ছে, আরবের লোকেরা সাধারণতঃ সমুদ্রগভে অথবা ভূ-পৃষ্ঠে অভিযান চালায়। সমুদ্র অভিযানে তোমাদের
নৌযান ঘূর্ণিবার্তায় পতিত হলে তোমরা যেসব গায়রঞ্জাহকে পূজিতে তাদের কেউই থাকে না। বাস্তবে তাদের কোন সাহায্যই তোমাদের কাছে
পোছে না। তখন তোমাদের যে মনোভাব হয় যে শিরকের অসারতা ও বাতুলতা তোমাদের অতুরে স্থান পেয়েছে এবং আল্লাহ
ছাড়া অন্য কেউই রক্ষকারী নেই বলে মনে কর। তা সত্ত্বেও বিপদ হতে রক্ষা পাওয়ার পর আবার শিরকে লিঙ্গ হও আল্লাহ তা'আলা এর ওপর
সতর্কবাণী জ্ঞানপূর্বক বলেছেন, "তবে তোমরা কি নিশ্চিত হয়ে গিয়েছে যে, আল্লাহ তা'আলা তোমাদের ওপর অন্য কোন গ্যব প্রেরণ করতে
পারবেন না অথবা তোমাদেরকে যমীনে ধসায়ে ফেলতে পারবেন না বা তোমাদের ওপর আকাশ হতে পাথর নিষ্কেপ করতে পারবেন না?

وَرِزْقَنَهُمْ مِنَ الطِّبِّ وَفَضْلَنَهُمْ عَلَىٰ كَثِيرٍ مِنْ خَلْقِنَا تَفْضِيلًا ﴿٦﴾

অ রয়াকুনা-হম্ মিনাতু, তোয়াইয়িবা-তি অফাদু দ্বোয়ালুনা-হম 'আলা-কাছীরিম্ মিশান্ খলাকুনা-তাফ্দীলা-। ৭১। ইয়াওমা নাদুটি চলাচলের জন্য বাহন দিয়েছি, উত্তম রিয়িক দিয়েছি। আমার অনেক সৃষ্টির ওপর শ্রেষ্ঠত্ব দিয়েছি। (৭১) সেদিন প্রত্যেককে

كُلَّ أَنَاسٍ بِمَا مِهْرَجْفَمِنْ أَوْتَىٰ كِتْبَهِ بِيَمِينِهِ فَأَوْلَئِكَ يَقْرَءُونَ كِتْبَهُمْ

কুল্লা উনা-সিম্ বিইমা- মিহিম্ ফামান্ উতিয়া কিতা-বাহু বিইয়ামীনহী ফাউলা — যিকা ইয়াকুরযুনা কিতা-বাহু তাদের নেতাসহ আহ্বান করব, যার আমলনামা ডান হাতে দেয়া হবে, তারা স্ব-স্ব আমলনামা পড়বে, তারা সামান্য

وَلَا يَظْلِمُونَ فَتِيلًا ﴿٧﴾ وَمَنْ كَانَ فِي هُنْدِهِ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلَّ

অলা-ইযুজ্লামুনা ফাতীলা-। ৭২। অমান্ কা-না ফী হা-যিহী ~ আ'মা-ফাহু ফিল্ আ-খিরতি আ'মা-অআঘোয়ালু পরিমাণও অত্যাচারিত হবে না। (৭২) আর যে ব্যক্তি ইহকালে অঙ্গ হবে, সে ব্যক্তি পরকালেও অঙ্গ হবে এবং পথভৃষ্ট

سِبِيلًا ﴿٨﴾ وَإِنْ كَادُوا لِيَفْتَنُوكُمْ عَنِ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكُمْ لِتَفْتَرِي عَلَيْنَا

সাবীলা-। ৭৩। অইন্ কা-দু লা ইয়াফ্তিনুন্কা 'আনিল্লায়ী ~ আওহাইনা ~ ইলাইকা লিতাফ্তারিয়া 'আলাইনা- হবে। (৭৩) এরা তো আপনাকে পদস্থলন ঘটানোর চেষ্টা করেছে তা থেকে, যে অহী আমি দিলাম আপনাকে যেন

غَيْرُهُ وَإِذَا لَا تَخْلُوكَ خَلِيلًا ﴿٩﴾ وَلَوْلَا أَنْ ثَبَّتْنَاكَ لَقَلْ كِلْتَ تَرْكَنَ

গইরাহু অইযাল্ লাল্লাখ্যুকা খলীলা-। ৭৪। অলাওলা ~ আন্ ছাক্বাত্না-কা লাকুদ্ কিত্তা তার্কানু আপনি মিথ্যা আরোপ করেন, তখন তারা আপনাকে বন্ধু পেত। (৭৪) আমি দৃঢ় না রাখলে আপনি তাদের দিকে

إِلَيْهِمْ شَيْئًا قَلِيلًا ﴿١٠﴾ إِذَا لَا ذَقْنَكَ ضُعْفَ الْحَيْوَةِ وَضُعْفَ الْمَيَاتِ ثُمَّ

ইলাইহিম্ শাইযান্ কুলীলা-। ৭৫। ইয়াল্লা আয়াকুনা-কা দ্বিফালু হা ইয়া-তি অদ্বিফালু মামা-তি ছুশ্মা কিছুটা ঝুঁকে পড়তেন; (৭৫) যদি এমন হত, তবে আমি আপনাকে ইহ- পরকালে দ্বিগুণ শান্তি ভোগ করাতাম, তখন আমার

لَا تَجِلْ لَكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا ﴿١١﴾ وَإِنْ كَادُوا لِيَسْتَفِرُونَكَ مِنَ الْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكَ

লা-তাজিদু লাকা 'আলাইনা-নাছীরা-। ৭৬। অইন্ কা-দু লাইয়াস্তাফিয়্যুন্কা মিনাল্ আর্বি লিইযুখ্রিজুকা বিরুক্ষে কোন সাহায্যকারী পেতে না। (৭৬) তারা তো চেয়েছে আপনাকে দেশ হতে বের করতে। আর যদি এরূপ ঘটেই যেতো

مِنْهَا وَإِذَا لَا يَلْبِثُونَ خِلْفَكَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٢﴾ سَنَةٌ مِنْ قِلْ أَرْسَلْنَا قِبْلَكَ مِنْ رَسِّلْنَا

মিনহা- অ ইয়াল্লা-ইয়াল্লাবাঞ্চু খিলা-ফাকা ইল্লা-কুলীলা-। ৭৭। সুন্নাতা মান্ কুদ্ আর্সাল্না- কুক্লাকা মির্ রাসুলিনা- তবে আপনার পর সেখানে স্বল্পকাল টিকে থাকত। (৭৭) আপনার পূর্বে আমি যত রাসূল প্রেরণ করেছি, একপই তাদের

আয়াত-৭১ : এখানে ইমাম অর্থ আ'মলনামা ও হতে পারে এবং নেতাও হতে পারে। হ্যরত আলী (রাঃ) ও মুজাহিদ (রাঃ) বলেন, কিয়ামতের দিন প্রত্যেককে তারা নেতার নাম ধরে ডাকা হবে। (মাঃ কোঃ)

আয়াত-৭৬ঃ রাসূলুল্লাহ (ছঃ) যখন মদ্রিনায় হিজরত করলেন, তখন হতে মক্কার কাফেরেরা একদিনের জন্যও মক্কায় শান্তিতে থাকতে পারেন। দেড় বছর পর বদরের ময়দানে তাদের সউরজন নিহত এবং গোটা শক্তি ছিন্ন ভিন্ন হয়ে যায়। এর পর ওহুদ যুদ্ধের শেষ পরিণতিতে তাদের ভয়-ভীতি চড়াও হয়ে যায় এবং খন্দক যুদ্ধে তাদের মেরুদণ্ডই ভেঙ্গে যায়। অষ্টম হিজরাতে রাসূলুল্লাহ (ছঃ) সমগ্র মক্কা মুকার্রামা জয় করেন। এ সবই রাসূল (ছঃ)-কে মক্কা হতে মদ্রিনায় হিজরতে বাধ্য করার কুফল। (মাঃ কোঃ)

وَلَا تَجِدُ لِسْتِنَا تَحْوِيلًا ⑥ أَقِمِ الصَّلَاةَ لِلْوَكِ الشَّهِيْسِ إِلَى غَسْقِ
ع ৪
রুক্মিণী

অলা-তাজিদু লিসুনাতিনা- তাহওয়ীলা- । ৭৮ । আক্ষিমিছ ছলা-তা লিদুলুকিশ শাম্সি ইলা-গসাকিল
নিয়ম ছিল, আর আপনি আমার নিয়মের ব্যতিক্রম পাবে না । (৭৮) সূর্য ঢলে যাওয়ার পর থেকে রাতের অন্ধকার

اللِّيْلِ وَقْرَانَ الْفَجْرِ إِنْ قَرَانَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا ⑦ وَمِنَ الْيَلِ
৪
৪

লাইলি অক্তুরআ-নাল ফাজুর; ইন্না কুরআ-নাল ফাজুরি কা-না মাশহুদা- । ৭৯ । অমিনাল লাইলি
হওয়া পর্যন্ত নামায আদায় করুন এবং ফজরের নামায লক্ষণীয় । (৭৯) আর রাতে তাহজুদ

فَتَهْجِلُ بِهِ نَافِلَةً لِكَتْعَسِيْ آنَ يَبْعَثُكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَحْمُودًا ⑧ وَقُلْ
৪
৪

ফাতাহাজ্জাদ বিহী না-ফিলাতল্লাকা আসা ~ আই ইয়াব'অছাকা রবুকা মাকু-মাম মাহমুদা- । ৮০ । অক্তুর
আদায় করবেন । এটা আপনার জন্য আশা যে, আপনার রব আপনাকে প্রশংসিত স্থানে উন্নীত করবেন । (৮০) আর বলুন,

رَبِّ أَدْخِلْنِي مِنْ خَلَ صِلْقٍ وَأَخْرِجْ صِلْقٍ وَاجْعَلْ لِيْ مِنْ
৪
৪

রবির আদ্ধিল্লনী মুদ্দখলা ছিদ্রিংও অ আখরিজু নী মুখ্রাজ্বা ছিদ্রিংও অজু'আল্লী মিল
হে আমার রব! আমাকে উত্তমভাবে (মদীনায়) দাখিল করুন এবং উত্তমভাবে (মক্কা হতে) বের করুন । আর আমার জন্য আপনার

لَلْنَكَ سُلْطَنًا نِصِيرًا ⑨ وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ
৪
৪

লাদুন্কা সুলত্তোয়া-নান্ নাছীরা- । ৮১ । অক্তুল জা — যাল হাকু কু অযাহাকাল বা-ত্বিল; ইন্নাল বা-ত্বিলা কা-না
নিকট থেকে আর সাহায্যকারী শক্তি প্রদান করুন । (৮১) আর বলুন, সতা সমাগত, মিথ্যা দূরীভূত । নিচয়ই মিথ্যা তো

زَهْقًا ⑩ وَنَزَلَ مِنَ الْقَرَانِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِلْمُؤْمِنِينَ ۝ وَلَا يَرِيدُ
৪
৪

যাহুকু — । ৮২ । অনুনায়িলু মিনাল কুরআ-নি মা-হ্র শিফা — যুঁও অ রহমাতুল্লিল মু'মিনীনা অলা-ইয়ায়ীদুজ্জ
দূরীভূত হবেই । (৮২) আর আমি কোরআন এমন সময় অবতীর্ণ করি, যা মু'মিনদের জন্য আরোগ্য ও রহমত, আর এটি

الظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا ⑪ وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَأْبَجَانِيهِ
৪
৪

জোয়া-লিমীনা ইল্লা-খসা-র- । ৮৩ । অইয়া ~ আন'আম্না- 'আলাল, ইন্সা-নি আ'রদ্দোয়া অনায়া-বিজু-নিবিহী
জালিমদের ক্ষতিই বৃদ্ধি করে । (৮৩) আর আমি যদি মানুষের প্রতি অনুহাহ করি, তবে সে বিশুধ হয়ে দূরে সরে যায়; আর

وَإِذَا مَسَهُ الشَّرْ كَانَ يَئُوسًا ⑫ قُلْ كُلَّ يَعْمَلٍ عَلَى شَاكِلَتِهِ ۝ فَرَبِّكَمْ أَعْلَمُ
৪
৪

অইয়া-মাস্সালুশ শার্কু কা-না ইয়ায়ুসা- । ৮৪ । কুল কুল্ল ই ইয়া'মাল 'আলা-শা-কিলাতিহু ফারবু কুম 'আলামু
অনিষ্ট স্পর্শ করলে সে হতাশ হয়ে পড়ে । (৮৪) বলুন, প্রত্যেকে আপন আপন প্রকৃতি অনুসারে কাজ করে; তার রব

بِمَنْ هُوَ أَهْلُ سِبِيلًا ⑬ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي
৪
৪

বিমান হ্র আহ্দা সাবীলা- । ৮৫ । অইয়াস্যালুনাকা আনির রুহ; কুলির রুহ মিন আম'রি রবী
তাকে ভালভাবে জানেন, যে সঠিক পথে ঢলে । (৮৫) তারা 'রুহ' সম্বন্ধে আপনাকে প্রশ্ন করে; বলুন, রুহ আমার রবের

وَمَا أَوْتَيْتَ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا⑩ وَلَئِنْ شِئْنَا لَنْ لَهُبْنَ بِالِّذِي

অমা ~ উত্তীর্ণ মিনাল ইল্মি ইল্লা-কুলীলা- । ৮৬ । অলায়িন্ শিনা-লানায়হাবান্না বিল্লায়ী ~

নির্দেশ মাত্র । তোমাদেরকে সামান্য জ্ঞানই প্রদান করা হয়েছে । (৮৬) আমি চাইলে আপনার প্রতি অবতারিত অহী

أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهِ عَلَيْنَا وَكِيلًا⑪ إِلَّا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ إِنَّ

আওহাইনা ~ ইলাইকা ছুমা লা-তাজিদু লাকা বিহী আলাইনা-অকীলা- । ৮৭ । ইল্লা-রহমাতাম্ম মির্ রবিক; ইল্লা প্রত্যাহার করতে পারি, এতে আমার বিরুদ্ধে কোন সাহায্যকারী পাবেন না । (৮৭) হাঁ, আপনার রবের অনুগ্রহ থাকলে;

فَضْلَهُ كَانَ عَلَيْكَ كَبِيرًا⑫ قُلْ لَئِنْ اجْتَمَعَتِ الْإِنْسَ وَالْجِنْ عَلَىٰ أَنْ

ফাদ্দ লাহু কা-না 'আলাইকা কাবীরা- । ৮৮ । কুলু লায়িনিজু তামা'আতিল ইন্সু অলজিনু 'আলা ~ আই তাঁর বড় রহমত আপনার প্রতি আছে । (৮৮) বলুন, এ কোরআনের অনুরূপ রচনা করে আনার জন্য যদি তোমরা সকল

يَا تَوَابِّمِثْ هَلْ إِنَّ الْقُرْآنَ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَ بِعِصْمِهِ لِبَعِصِ ظَهِيرًا*

ইয়া'তু বিমিছলি হায়া-ল কুরআ-নি লা ইয়া'তু বিমিছলিহী অলাও কা-না বাদ্দুল্লম লিবা'বিন্ জোয়াহীরা- । মানুষ ও জীব প্রস্পরকে সাহায্য করেও তথাপি তারা কখনও অনুরূপ কোরআন রচনা করে আনতে সক্ষম হতে পারবে না ।

وَلَقَنْ صَرْفَنَا لِلنَّاسِ فِي هَلْ إِنَّ الْقُرْآنَ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ زَفَابِي أَكْثَرَ⑬

৮৯ । অ লাকৃদ্ধ ছোয়ারুরাফ্না-লিন্নাসি ফী হা-যাল কুরআ-নি মিন কুলি মাছালিন ফাআ-বা ~ আক্তারুন্ (৮৯) আমি এ কোরআনে মানুষের জন্য সর্বপ্রকার উপমা বর্ণনা করেছি, কিন্তু তাদের অধিকাংশ লোকই অন্য কিছু স্বীকার

النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا⑭ وَقَالُوا لَنْ نَرْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ تَفْجِرَ لَنَا مِنَ الْأَرْضِ

না-সি ইল্লা-কুফুর- । ৯০ । অক-লু লান্নু'মিনা লাকা হাত্তা-তাফজুরু রা লানা-মিনাল আরুবি করেনি কুফরী করা ছাড়া । (৯০) আর তারা বলল, আমরা কখনোই সৈমান আনয়ন করব না মাটি হতে প্রস্তুবণ

يَنْبُوعًا⑮ أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةً مِنْ نَخِيلٍ وَعِنْبٍ فَتَفْجِرَ الْأَنْهَرَ خِلْلَاهَا

ইয়াম্বু'আ- । ৯১ । আও তাকৃনা লাকা জান্নাতুম্ম মিন নাখীলিও অ ইনাবিন ফাতুফাজু জিন্নল আন্হা-র খিলা-লাহা- প্রবাহিত করা ছাড়া । (৯১) অথবা খেজুর বা আঙ্গুরের এমন একটি বাগান থাকবে আর তুমি সে বাগানে বহু নহর প্রবাহিত

تَفْجِيرًا⑯ أَوْ تَسْقِطَ السَّمَاءَ كَمَا زَعَمْتَ عَلَيْنَا كِسْفًا أَوْ تَأْتِيَ بِاللهِ وَ

তাফজুর- । ৯২ । আও তুস্কুতোয়াসু সামা — যা কামা-যা'আম্তা 'আলাইনা- কিসাফান্ আও তা'তিয়া বিল্লা-হি অল করে দেবে । (৯২) অথবা তোমার বর্ণনানুযায়ী আকাশকে খণ্ড-বিখণ্ড করে আমাদের ওপর ফেলবে কিংবা আল্লাহ ও

শানেনুয়ূল : আয়াত-৯০ : আবু জাহেল, আবদুল্লাহ ইবনে আবি উমাইয়া, অলীদ, আসওয়াদ ও আবুল বোখতরী প্রমুখ কাফেররা একদা হ্যুর (ছঃ)-এর দরবারে এসে বলল, 'তুমি নিজ ভাই বেরোদার ও বংশধরের বিরুদ্ধে অনেক কিছু করেছে । আমাদের বড় জনদেরকে গালিগালাজ এবং উপাস্যদের নানা ভাবে বদনাম করেছে । এখন তা হতে নিবৃত্ত হও । এর বিনিময়ে যদি ধনরত্ন চাও তবে তোমাকে সর্বাধিক বড় ধনী করে দিব, আর যদি মান-সম্মানের চাও, তবে তোমাকে আমাদের সর্দার করব । আর তুমি যদি এসব কথোপকথন কোন দুঃস্বপ্নের বশবর্তী হয়ে থাক, তবে আস তোমাকে কোন শুণবন্তের কাছে নিয়ে যাই, যে তোমাকে মন্ত্র দীক্ষায় সুস্থ

لَمْلِئَكَةَ قَبِيلًا⑩ أَوْ يَكُونَ لَكَ بَيْتٌ مِنْ زَخْرِفٍ أَوْ تَرْقِيَ فِي السَّمَاوَاتِ

মালা — যিকাতি কুবীলা- । ৯৩। আও ইয়াকুনা লাকা বাইতুম মিন যুখ্রফিন আও তারক্ত- ফিস্ সামা — য়;
ফেরেশতাদেরকে সামনে আনবে। (৯৩) অথবা স্বর্গ নির্মাণ কোন ঘর থাকবে, অথবা আকাশে আরোহণ করবে, কিন্তু

وَلَنْ نُؤْمِنَ لِرَقِيقٍ حَتَّى تُنْزَلَ عَلَيْنَا كِتَابًا نَقْرُؤُهُ قُلْ سَبَّحَانَ رَبِّي هَلْ

১০
১৫
১০
কুন্দু

অলান নু'মিনা লিরকুক কুয়িকা হাত্তা-তুনায়িলা 'আলাইনা-কিতা-বান নাকু-রয়হ; কুল সুবহা-না রকী হাল
তোমার আরোহণ করাকেও কখনও বিশ্বাস করবে না, যতক্ষণ না আমাদের জন্য পঠনযোগ্য কিতাব না দাও। বলুন, পরিত

كَنْتِ إِلَّا بَشَرًا رَسُولًا⑪ وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمْ الْهُدَى

কুন্তু ইল্লা-বাশারৱ রসূলা- । ৯৪। অমা-মানা'আনা-সা আই ইয়ু'মিনু ~ ইয় জ্বা — যাহুমুল হৃদা ~
আমার রব। আমি একজন মানুষ, একজন রাসূল ছাড়া আর কিছু নই। (৯৪) হেদায়েত আসলে সৈমান হতে লোকদেরকে

إِلَّا أَنْ قَالُوا أَبَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا رَسُولًا⑫ قُلْ لَوْ كَانَ فِي الْأَرْضِ مَلَئَكَةٌ

ইল্লা ~ আন কু-লু ~ আবা'আছাল্লা-হ বাশারৱ রসূলা- । ৯৫। কুল লাও কা-না ফিল আরবি মালা — যিকাতুই
বিরত রাখে শধু এ উজিটি, আল্লাহ কি মানুষকে রাসূল করে পাঠালেন? (৯৫) বলুন, ফেরেশতারা যদি নিশ্চিন্ত মনে ভৃপৃষ্ঠে

يَمْشُونَ مَطْهَنِينَ لَنْزَ لَنَا عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ مَكَارِ رَسُولًا⑬ قُلْ كَفِيْ بِاللَّهِ

ইয়াম্পুনা মুত্তুমায়নীনা লানায়্যাল্না-আলাইহিম মিনাস সামা — যি মালাকার রসূলা- । ৯৬। কুল কাফা-বিল্লা-হি
বিচরণ করত তবে আমি আকাশ হতে ফেরেশতাকেই প্রেরণ করতাম রাসূল করে। (৯৬) বলুন, আমার ও তোমাদের

شَهِيدٌ أَبِينِي وَبِينَكُمْ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادَةِ خَبِيرًا بِصِيرَاتِهِ⑭ وَمَنْ يَهْدِي اللَّهَ فَهُوَ

শাহীদাম্ব বাইনী অবাইনাকুম; ইন্নাহু কা-না বিইবা-দিহী খবীরাম বাহীর- । ৯৭। অমাই ইয়াহু দিল্লা-হ ফাহওয়াল
মাঝে আল্লাহর সাক্ষাই যথেষ্ট, তিনি বাদাদেরকে জানেন, দেখেন। (৯৭) আর আল্লাহ যাকে পথ দেখান, সে-ই পথপ্রাপ্ত হয়।

الْمَهْتَلِ⑮ وَمَنْ يَضْلِلُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ أَوْ لِيَاءَ مِنْ دُونِهِ وَنَكْشِرْهُمْ بِيَوْمِ

মুহূতাদি অ মাই ইয়ুদ্দলিল ফালান তাজিদা লাহুম আউলিয়া — যা মিন দুনিহ; অ নাহুরুহুম ইয়াওমাল
আর যাকে তিনি ভষ্ট করেন, তবে আপনি কখনও তাকে ছাড়া আর কাকেও তাদের অভিভাবক পাবেন না। আমি কিয়ামতে তাদেরকে

الْقِيَةَ عَلَى وَجْهِهِمْ عَمِياً وَبِكَمَا وَصَاهَمَا وَهُمْ جَهْنَمُ كُلَّمَا خَبَتْ زِدَنْهُمْ

কুয়া-মাতি আলা-উজ্জিহিম উম্হিয়াও অবুক্মাও অচুম্মা-; মা'ওয়া-হুম জ্বাহান্নাম; কুল্লামা-খবাত যিদ্না-হুম
অঙ্ক, শূক ও বধির রূপে শুধে তর দিয়ে চলা অবস্থায় সমবেত করব। তাদের আবাস জাহান্নাম। যখনই তা সামান্য নিষ্ঠেজ হবে,

করে তুলবে, তখন হ্যুর (ছু) বললেন, “এসব কিছু তোমাদের কল্পনা মাত্র, আমি বাস্তবে আল্লাহর রাসূল।” এ বলে হ্যুর (ছু) উঠে
রওয়ানা দিলে আবদুল্লাহ ইবনে উমাইয়া তাঁর সঙ্গে চলতে চলতে বলল, আচ্ছা, হে মুহাম্মদ (ছু) তুমি তো আমাদের কোন কথাই
রাখলে না, তবে আমি বলি, যে পর্যন্ত তুমি আমার সম্মুখে সোপান যোগে আকাশে না চড় এবং সেখান থেকে চার ফেরেশতা সাক্ষী
হিসেবে এবং তোমার নবুওয়তের স্বীকৃতি পূর্ণ একটি কিতাব সঙ্গে করে না আনতে পার ততক্ষণ পর্যন্ত তোমার কথার ওপর নির্ভর
করে তোমাকে কখনও রাসূল মনে নিব না। অতঃপর হ্যুর (ছু) বিমৰ্শ হয়ে চলে আসলে আলোচ্য আয়াতটি অবতীর্ণ হয়।

سَعِيرًا ۚ ذَلِكَ جَزَاؤُهُمْ بِمَا يَنْهَا وَقَالُوا إِذَا كُنَا عِظَامًا وَ

সাঙ্গি রো- । ৯৮ । যালিকা জ্ঞায়া — যুহুম বিআন্নাহুম কাফারু বিআ-ইয়া-তিনা- অক্স-লু আইয়া- কুন্না- ইজেয়া- মাও অবাড়িয়ে দিব । (৯৮) তা-ই তাদের প্রাপ্য । কেননা, তারা আমার নির্দশন মানেনি এবং বলেছে, আমাদের অস্থি চূর্ণ-বিচূর্ণ হলেও

رَفَاتٌ أَنَا لَهُمْ بِعُوْثُونَ خَلَقَ جِلِيلًا ۖ أَوْلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ

কুফা-তান্ম আইন্না লামা-ব্রেচ্ছুনা খলক্ষান- জুদীদা- । ৯৯ । আওয়ালাম ইয়ারাও আন্নাল্লা- হান্নায়ি খলাকুস্কি নতুন সৃষ্টিরপে আমরা পুনরুৎপন্ন হব? (৯৯) তারা কি দেখে না, যে আন্নাহ আকাশ মণ্ডল ও ভূ-মণ্ডলকে সৃষ্টি করেছেন,

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ قَادِرٌ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ لَهُمْ أَجْلًا لَّا رَبَّ

সামা-ওয়া-তি অল্ম আরবোয়া কু-দিরুন্ম 'আলা ~ আই ইয়াখ্লুকু মিছলাহুম অজ্ঞ'আলা লাহুম আজ্ঞালাল্লা-রইবা তিনি তদ্বপ সৃষ্টি করতে সক্ষম । তিনি তাদের জন্য কাল নির্ধারণ করেছেন, যাতে সামান্যতম সন্দেহেরও অবকাশ নেই ।

فِيهِ ۖ فَإِنَّ الظَّالِمَوْنَ إِلَّا كُفُورٌ ۚ قُلْ لَوْ أَنْتُمْ تَمْلِكُونَ خَزَائِنَ رَحْمَةِ

ফীহ ; ফাআবাজ্জ জোয়া-লিমুনা ইল্লা-কুফুর- । ১০০ । কুল লাও আন্তুম তাম্লিকুনা খায়া — যিনা রহমাতি তথাপি জালিমরা কুফুরীতেই লিঙ্গ রয়েছে । (১০০) বলুন, তোমরা যদি আমার রবের দয়ার অফুরন্ত ভাগারের মালিক

رَبِّي إِذَا لَا مُسْكِنْتُمْ خَشِيَّةَ الْإِنْفَاقِ ۖ وَكَانَ الْإِنْسَانُ قَتُورًا ۚ وَلَقُلْ

রবী ~ ইযাল লাআম্সাক্তুম খাশ-ইয়াতাল ইন্ফা-কু; অকা-নাল ইন্সা-নু কুত্র- । ১০১ । অ লাকুদ হতে, তবে ব্যয় হয়ে যাওয়ার ভয়ে তোমরা তা অবশ্যই ধরে রাখতে; আসলে মানুষ অত্যন্ত কৃপণ । (১০১) আর আমি

أَتَيْنَا مُوسَىٰ تِسْعَ أَيْتٍ بِبِينِتِ فَسَئَلَ بْنَى إِسْرَائِيلَ إِذْ جَاءَهُمْ فَقَالَ لَهُ

আ-তাইনা মূসা- তিস্মা- আ-ইয়া-তিয় বাইয়িনা-তিন ফাস্যাল বানী ~ ইস্র — সৈলা ইয়ে জ্বা — যাহুম ফাকুলা লাহুমসাকে নয়টি স্পষ্ট নির্দশন প্রদান করেছিলাম, বনী ইস্রাইলকে প্রশ্ন করে দেখুন । সে তাদের কাছে আসলে ফেরাউন বলল,

فَرَعَوْنَ إِنِّي لَا ظُنْكَ بِيْمُوسَىٰ مَسْكُورٌ ۚ قَالَ لَقُلْ عِلْمَتَ مَا نَزَّلَ هُوَ لَأَ

ফির'আউনু ইন্নী লাআজুন্নুকা ইয়া- মূসা- মাস্তুরা- । ১০২ । কু-লা লাকুদ 'আলিম্তা মা ~ আন্যালা হে মূসা! আমি তো মনে করি নিঃসন্দেহে তোমাকে কেউ যাদু করেছে । (১০২) মূসা বলল, তুমি তো অবশ্যই জান, এ

* إِلَّا رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ بَصَائِرٌ ۖ وَإِنِّي لَا ظُنْكَ بِيْفَرَعَوْنَ مَشْبُورٌ

হা ~ উলা — যি ইল্লা-রবুস সামা-ওয়া- তি অল্মারবি বাহোয়া — যিরা অইন্নী লা আজুন্নুকা ইয়া-ফির'আউনু মাছবুর- । নির্দশনগুলো আকাশ ও পৃথিবীর রবই প্রমাণকরে প্রদান করেছেন । হে ফেরাউন! আমার ধারণা, তুমি নিশ্চিন্ত ধৰ্মসমুদ্ধী ।

আয়াত-১০০ : অর্থাৎ তোমরা যদি আন্নাহর রহমতের ভাগারেও মালিক হয়ে যাও, তবে তাতেও ক্ষণগতা করবে, কাকেও দিবে না এই আশংকায় যে, এভাবে দিতে থাকলে ভাগারই নিঃশেষ হয়ে যাবে । অর্থে আন্নাহর রহমতের ভাগার কখনও নিঃশেষ হয় না । থানভী (১০) বলেন, এখানে রহমতের অর্থ হল নবুওয়াত রিসালত এবং ভাগারের অর্থ নবুওয়াতের উৎকর্ষ সাধন । তা হলে অর্থ দাঁড়ায়, তোমরা কি চাও যে, নবুওয়াতের ব্যবস্থাপনা তোমাদের হাতে অর্পণ করা হোক । যাতে তোমরা ইচ্ছামত নবুওয়াত দান করতে পার । এমতাবস্থায় আগের আয়াতের সাথে এ আয়াতের সামঞ্জস্য একপ হবে যে, তোমরা নবুওয়াত ও রিসালতের জন্য যেসব আগাগোড়াইন অনর্থক দাবি করছ, সেগুলোর সারমর্ম হল, তোমরা আমার নবুওয়াত অঙ্গীকার করতে চাও । (মাঃ কোঃ)

فَارَادَ أَنْ يَسْتِرْهُمْ مِنَ الْأَرْضِ فَاغْرَقْنَهُ وَمَنْ مَعَهُ جِمِيعاً *^{১০৩}

১০৩। ফাতার-দা আই ইয়াস্তাফিয়াহুম মিনাল আরবি ফাআগ্রক্স না-হ অমাস্মা'আহু জুমী'আ-।

(১০৩) সে (ফেরাউন) তাদেরকে দেশ থেকে বের করতে চাইল; তখন আমি তাকে সংগীসহ (সমন্বয় গর্তে) ডুবিয়ে দিলাম।

وَقَلَّنَا مِنْ بَعْدِهِ لِبَنِ إِسْرَائِيلَ اسْكَنْنَا الْأَرْضَ فَإِذَا جَاءَ ^{১০৪}

১০৪। অকুল্না-মিম' বা'দিহী লিবানী ~ ইস্র - সৈলাস্ কুনুল আরবোয়া ফাইয়া-জ্বা - যা

(১০৪) পরে আমি বনী ইস্রাইলদের বললাম, এ দেশেই বসবাস করতে থাক; পরে আবেরাতের ওয়াদা বাস্তবায়িত

وَعَدَ الْآخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيفًا وَبِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَّلَ ^{১০৫}

ওয়াদুল আ-খিরতি জি"না বিকুম্ভ লাফীফা- । ১০৫। অবিল হাকু কি আন্যাল্না-হ অবিলহাকু কি নাযাল; হলে তোমাদের সকলকে গুটিয়ে আনব। (১০৫) আর তা সত্যসহ নায়িল করেছি, সত্যসহই নায়িল হয়েছে; আপনাকে

وَمَا أَرْسَلْنَا إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا وَقَرَأَنَا فِرَقَنَهُ لِتَقْرَأَ ^{১০৬}

অমা ~ আরসালনাকা ইল্লা-মুবাশ্শিরাঁও অ নায়ির-। ১০৬। অ কুরুআ-নান্ ফারক্স না-হ লিতাক্স রয়াহু সুসংবাদদাতা ও সর্তককারীরূপে পাঠিয়েছি। (১০৬) কোরআনকে খও খও করে নায়িল করেছি, যেন মানুষকে

عَلَى النَّاسِ عَلَى مُكْثٍ وَنَزَّلْنَاهُ تَنْزِيلًا قُلْ أَمْنِوا بِهِ أَوْ لَا تُرْكِمُونَا ^{১০৭}

আলান্না-সি আলা-মুক্হিঁও অ নায়িল্লা-হ তান্যীলা-। ১০৭। কুল আ-মিনু বিহী ~ আওলা- তু'মিনু খেমে খেমে পাঠ করান; আর আমি তা ক্রমশঃ নায়িল করেছি, (১০৭) বলুন, তোমরা এ কোরআনকে বিশ্বাস কর বা না

إِنَّ الَّذِينَ أَوْتُوا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهِ إِذَا يَتَلَقَّبُهُمْ عَلَيْهِمْ يَخْرُونَ لِلْلَّادِقَانِ ^{১০৮}

ইন্নাল্লায়ীনা উতুল ইল্মা মিন কুবলিহী ~ ইয়া-ইযুত্ত্লা- আলাইহিম ইয়াখিরুন্নানা লিল্আয়ক্স-নি কর; ইতোপূর্বে যাদেরকে জ্ঞান দেয়া হয়েছে, তাদের সামনে যখন তা পাঠ করা হত তখন তারা সেজদায় লুটিয়ে

سَجَلَ أَوْ يَقُولُونَ سَبْحَنَ رِبِّنَ كَانَ وَعَلَ رِبِّنَ لَمْفَعُولًا وَيَخْرُونَ ^{১০৯}

সুজ্জাদা-। ১০৮। অ ইয়াকুল্না সুবহা-না রবিনা ~ ইন্কা-না ওয়াদু রবিনা-লামাফ-উলা-। ১০৯। অইয়াখিরুন্নানা পড়ত। (১০৮) আর বলে, আমাদের প্রতিপালক পবিত্র। নিসন্দেহে আমাদের প্রতিপালকের ওয়াদাই বাস্তব। (১০৯) এবং তারা

لِلْلَّادِقَانِ يَبْكُونَ وَيَرْبِلُونَ هُمْ خَشُوعًا قُلْ ادْعُوا اللَّهَ أَوْ ادْعُوا الرَّحْمَنَ ^{১১০}

লিল্আয়ক্স-নি ইয়াবুকুনা অইয়ায়ীদুহুম খুশু'আ-। ১১০। কুলিদ উল্লা-হা আওয়িদ উর রহমা-ন; কেন্দে লুটিয়ে পড়ে। এটি তাদের বিনয় বাড়িয়ে দেয়। (১১০) বলুন, তোমরা তাকে 'আল্লাহ' বলেই ডাক বা 'রাহমান' বলেই ডাক;

أَيَا مَا تَلَ عَوَافِلَهُ الْأَسْمَاءُ الْكَسْنِيَّةُ وَلَا تَجْهَرْ بِصَلَاتِكَ وَلَا تُخَافِتْ بِهَا ^{১১১}

আইয়া-শ্মা- তাদু'উ ফালাহুল আস্মা — যুল হস্না-অলা-তাজু হার বিছলা-তিকা অলা-তুখ-ফিত্ বিহা-য়ে নামেই ডাক, সুন্দর নাম তো একমাত্র তাঁরই। আর স্থীয় নামাযে কেরাত উচ্চেশ্বরেও পড়বে না, আবার ক্ষীণ স্থরেও পড়বে না;

أَثَارِهِمْ إِنْ لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِذَا الْحَلِيلِ يُتْ أَسْفَأًا ① إِنَّا جَعَلْنَا مَاءَ الْأَرْضِ

আ-ছা-রিহিম ইল-লাম-ইয়ু'মিনু বিহা-যাল হাদীছি আসাফা-। ৭। ইন্না-জা'আল্না-মা-আলাল আর্দ্বি
জীবনটাই শেষ করবেন যদি তারা এ কথা বিশ্বাস না করে। (৭) যদীনে যা কিছু আছে, আমি তার জন্য শোভা করেছি;

زِينَةٌ لَهَا لِنَبْلُوهُمْ رَأَيْهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ② وَإِنَّا لَجَعَلْنَاهُ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا

বীনাতাল্লাহা-লিনা-বলুঅহম আইয়ুহম আহসানু 'আমালা-। ৮। অইন্না-লাজ্বা-ইল্না মা-আলাইহা-ছোয়া সেদান
যেন আমি তাদের মাঝে কর্মে কে প্রেষ্ঠ তা পরীক্ষা করতে পারি। (৮) আর তার ওপরের সকল বস্তুকে শূন্য ময়দানে

جَرَزاً ③ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْبَحَ الْكَهْفُ وَالرَّقِيمُ لَكَانُوا مِنْ أَيْتَنَا عَجَبًا

জু'রুয়া-। ৯। আম. হাসিব্তা আন্না আছহা-বাল কৃহফি অর্রক্সামি কা-নু মিন্আ-ইয়া-তিনা- 'আজ্বা-বা-
পরিণত করব। (৯) আপনি কি শুহার অধিবাসী ও রাকীমের অধিবাসীদের আমার বিশ্বাস কর নিদর্শন বলে মনে করেন?

إِذَا وَرَى الْفِتْيَةَ إِلَى الْكَهْفِ فَقَالُوا رَبُّنَا أَتَنَا مِنْ لِلْنَّكَرَ رَحْمَةً وَهِبْعَ لَنَا ④

১০। ইয় আওয়াল ফিত্তিয়াতু ইলাল কাহফি ফাকু-লু রববানা ~ আ-তিনা-মিল্লাদুন্কা রাহমাত্তাও অহাইয়ি" লানা-
(১০) যখন যুবকরা শুহায় গিয়ে বলল, হে আমাদের রব! তোমার থেকে আমাদেরকে অনুগ্রহ দাও, আমাদের কার্য যথাযথ

مِنْ أَمْرَنَا رَشَّ ⑤ فَضَرَبَنَا عَلَى أَذَانِهِمْ فِي الْكَهْفِ سِنِينَ عَلَدًا ⑥ ثُمَّ

মিন্আ-আম্রিনা- রশাদা-। ১১। ফাদৌয়ারবনা-আলা ~ আ-যা- নিহিম ফিল কাহফি সিনীনা 'আদাদা-। ১২। চুম্বা
হওয়ার ব্যবস্থা কর। (১১) অতঃপর আমি তাদেরকে কয়েক বছর পর্যন্ত শুহায় ঘুমন্ত অবস্থায় রাখলাম। (১২) অতঃপর

بَعْثَنَهُمْ لِنَعْلَمَ أَيُّ الْخِزْبَيْنِ أَحْصَى لِمَا لَبِثُوا أَمْ ⑦ نَحْنُ نَقْصٌ عَلَيْكَ

১২
১৩
মুক্ত
১৩। নাহ্ন নাকু ছছু 'আলাইকা
বা'আছনা-হম লিনা'লাম্য আই ইয়ুল হিয়াইনি আহছোয়া-লিমা-লাবিচু ~ আমাদা-। ১৩। নাহ্ন নাকু ছছু 'আলাইকা
তাদেরকে জাগালাম, যেন জানি যে, দু দলের মধ্যে কে অবস্থানকাল নির্ণয় করতে সমর্থ হয়। (১৩) আপনার কাছে তাদের বর্ণনা

نَبَاهُمْ بِالْحَقِّ ⑧ إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ مِنْ أَبْرَابِهِمْ وَزِدْنَهُمْ هَلْيٌ ⑨ وَرَبَطْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ

নাবায়াহম বিলহাকু; ইন্নাহম ফিত্তিয়াতুন আ-মানু বিরক্ষিহিম অধিদ্বা-হম হৃদা-। ১৪। অ রবাত্ না- 'আলা-কুলু বিহিম
যথাযথ দিছি; তারা ছিল যুবক, রবের প্রতি বিশ্বাসী, তাদের হেদায়েত বৃক্ষি করলাম। (১৪) তাদের মন শক্ত করলাম;

إِذْ قَامُوا فَقَالُوا رَبُّ الْسَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَنِّي نَلِعُوا مِنْ دُونِهِ إِلَيْهَا ⑩

ইয় কু-মু ফাকু-লু রববুনা-রববুস্ম সামা-ওয়া-তি অল আর্দ্বি লান নাদু'উআ মিন্দুনিহী ~ ইলা-হাল
তারা উঠে দাঁড়িয়ে বলল, আমাদের রব আসমান যদীনের রব। আর কখন ও তাকে ছাড়া অন্য কোন ইলাহ আস্বান

لَقَلْ قَلْنَا إِذَا شَطَطَ ⑪ هَوْلَاءَ قَوْمًا تَخْلَنَ ⑫ وَمِنْ دُونِهِ إِلَهٌ لَوْلَاءِ يَأْتُونَ

লাকুদ কুলনা ~ ইয়ান শাত্রুয়াত্রোয়া-। ১৫। হা ~ উলা — যি কুওমুনাতাখায় মিন্দুনিহী ~ আ-লিহাহ; লাওলা- ইয়া"তুন
করব না, করলে অত্যন্ত গর্হিত হব; (১৫) এরা তো আমাদেরই জাতি, এরা তাকে ছেড়ে বহু ইলাহ বানিয়েছে, কেন তারা

عَلَيْهِمْ بِسْطَنِ بَيْنِ طَفَّافِيْنَ أَظْلَمُ مِنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَنِبَأً وَإِذْ

আলাইহিম বিসুলত্তোয়া-নিম্ন বাইয়িনিন; ফামান আজ্লামু মিশ্যানিফ্তার- 'আলাল্লাহি কাযিবা-। ১৬। অ ইয়ি" স্পষ্ট প্রমাণ আনে না? তবে তার চেয়ে বড় জালিম আর কে হতে পারে, যে আল্লাহ সম্পর্কে মিথ্যারোপ করে? (১৬) যখন

اعْتَزَلْتُمُوهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهُ فَإِنَّ الْكَهْفَ يَنْشُرُكُمْ رَبْكُمْ مِنْ

তাযালত্তুমভূম্য অমা-ইয়া'বুদ্না ইল্লাল্লাহ-হা ফা"য়ু ~ ইলাল কাহফি ইয়ান্ডুর লাকুম রক্ষুকুম মির্ তাদের ও আল্লাহ ছাড়া অন্য ইলাহ থেকে ভিন্ন হয়েছে। তখন গুহায় আশ্রয় লও, রব তোমাদের জন্য দয়া বিস্তার করবেন

رَحْمَتِهِ وَيَهْبِئُ لَكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ مِرْفَقًا وَتَرَى الشَّمْسَ إِذَا أَطْلَعْتَ تَرْزُور

রহমাতিহী অ ইয়ুহাইয়ি"য়ে; লাকুম মিন্ন আম্বিকুম মিরফাকু-। ১৭। অতারা শু শাম্সা ইয়া-ত্তোয়ালা'আত্ তায়া-অরু এবং; তোমাদের জন্য তোমাদের কর্মকে সহায়ক করবেন। (১৭) আর উদয়কালে সূর্যকে তাদের গুহা থেকে ডান দিকে

عَنْ كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْبَيْنِ وَإِذَا غَرَبَتْ تَقْرِضُهُمْ ذَاتَ الشِّمَاءِلِ وَهُرْفِي

'আন্ কাহফিহিম্য যা-তাল ইয়ামীনি অ ইয়া-গরবাত্ তাকু রিদ্বু হুম্য যা-তাশ্ শিমা-লি অহুম্য ফী হেলতে দেখবে এবং যখন অন্ত যায় তখন তা তাদেরকে বাম দিক দিয়ে অতিক্রম করে, অথচ তারা সে গুহার প্রশস্ত স্থানে

فَجُوَّةٌ مِنْهُ دِلْكَ مِنْ أَيْتِ اللَّهِ مِنْ يَهِلِ اللَّهُ فَهُوَ الْمَهْتَلِ وَمَنْ يَضْلِلْ

ফাজু অতিম্ম মিন্ন যা-লিকা মিন্ন আ-ইয়া-তিল্লা-হ; মাইইয়াহদিল্লা-হ ফালওয়াল মুহতাদি অমাই ইয়ুদ্বলিল থাকে। এটি আল্লাহর নির্দেশন। আল্লাহ যাকে হেদায়েত দেন সে-ই হেদায়েত প্রাপ্ত হয়; যাকে তিনি বিপথগামী করেন,

فَلَنْ تَجِلَ لَهُ وَلِيَا مَرْشِلًا وَتَكْسِبُهُمْ أَيْقَاظًا وَهُرْرَقُودَقْ وَنَقْلِبِهِمْ

ফালান্ তাজিদা লাহু অলিয়ামুরশিদা-। ১৮। অতাহসাবুহুম্য আইকু-জোয়াও অহুম্য রুকু দুঁও অ নুকুল্লিবুহুম্য সে তার পথ প্রদর্শক, অভিভাবক পাবেন না; (১৮) তাদেরকে দেখলে জাহাত মনে করবেন, অথচ তারা ছিল নির্দিত। আর

ذَاتَ الْبَيْنِ وَذَاتَ الشِّمَاءِلِ وَكَلِبِهِمْ بَاسْطِدِرَا عِيَهِ بِالْوَصِيلِ طَلَوْأَ طَلَعْت

যা-তাল ইয়ামীনি অযা-তাশ্ শিমা-লি অকালবুহুম্য বা-সিতুন্ন ধির-আইহি বিল্অছীদ; লাওয়িত্তু ত্তোয়ালা'তা তাদেরকে আমি পার্শ্ব পরিবর্তন করাতাম। আর তাদের কুকুরটির সামনের পদদ্বয় গুহার মুখের দিকে প্রসারিত ছিল।

عَلَيْهِمْ لَوْلِيَتْ مِنْهُمْ فِرَارًا وَلَمَلِئَتْ مِنْهُمْ رَعِيَا وَكَنِلِكَ بَعْثَنِهِمْ

'আলাইহিম্ল লাওয়াল্লাইতা মিন্ন ফির-রঁও অলামুলি"তা মিন্ন রু'বা-। ১৯। অ কায়া-লিকা বা'আচুনা-হুম্য আপনি যদি দেখতেন, তবে পলায়ন করতেন, আর তাদের ভয়ে আতঙ্কণ্ঠ হতেন। (১৯) এ'ভাবে জাগালাম যেন তারা পরম্পর

আয়াত-১৭ : সহীহ মতানুসারে আস্থাবে কাহাফ বর্তমানে জীবিত নেই। আস্থাবে কাহাফের জাগরণ, শহরে আশ্র্য ঘটনার জানাজানি এবং বাদশাহ বায়দুসীসের কাছে পৌঁছে সাক্ষাত করার পর বাদশাহের নিকট হতে তারা বিদায় গ্রহণ করে এবং নিজেদের শয়ন স্থলে গিয়ে শয়ন করে এবং আল্লাহ তাজালা তখনই তাদের মৃত্যুদান করেন। (তাফঃ মায়ঃ, মাঃ কোঃ) আয়াত-১৮ : ইবনে আতিয়া (রঃ) বলেছেন যে, একটি কুকুর যখন সৎলোক ও গুলীদের সংসর্গের কারণে কোরআন মজীদের বিশেষ আলোচ্য বিষয় হওয়ায় মর্যাদা লাভ করেছে, তখন অনুমান করা যেতে পারে যে, যে সকল ঈমানদার লোক আল্লাহর গুলী ও সৎলোকদের ভালবাসে, তাদের মর্যাদা কতটুকু হবে? এ ঘটনায় তাদের জন্য সান্ত্বনা রয়েছে যারা আ'মলে কাঁচা অথচ রাস্তা (হঃ)-কে ভালবাসে। (কুরতুবী, মাঃ কোঃ)

لِيَتَسَاءَلُوا بَيْنَهُمْ قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ كَمْ لَبِثْتُمْ قَالُوا لِبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ

লিইয়াতাসা — যালু বাইনাহুম; কু-লা কু — যিলুম মিন্হুম কাম লাবিছুম; কু-লু লাবিছ্না-ইয়াওমান আও বা'দোয়া জিজাসাবাদ করে, তাদের মধ্য হতে একজন বলল, তোমরা কতকাল এখানে ছিলে? বলল, আমরা একদিন বা কিছু সময়।

يَوْمًا قَالُوا رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثْتُمْ فَابْعَثُوا أَهْلَكَمْ بِوْرِقْمَهْنِهِ إِلَى

ইয়াওম; কু-লু রব্বুকুম আ'লামু বিমা-লাবিছুম; ফা'আছু ~ আহাদাকুম বিওয়ারিক্তিকুম হা-মিহী ~ ইলাল কেউ বলল, তোমাদের রবই তোমাদের অবস্থানকাল সম্পর্কে ভাল জানেন। এখন তোমরা একজনকে এ মুদ্রা দিয়ে নগরে

الْمَلِينَةِ فَلَيَنْظُرَا إِلَيْهَا أَزْكَى طَعَامًا فَلِيَأَتِكُمْ بِرِزْقٍ مِّنْهُ وَلَيَتَطَافَّ وَلَا

মাদীনাতি ফাল-ইয়ানজুর আই ইযুহা ~ আয্কা-তোয়া'আ-মান ফাল-ইয়া" তিকুম বিরিয়কিম মিনহ অল-ইয়াতালাত্তোয়াফ অলা-প্রেরণ কর; সে যেন যাচাই করে দেখে আমাদের জন্য উত্তম খাদ্য নিয়ে আসে এবং সে যেন সুকোশলে কাজ করে; আর

يَشْعُرُونَ بِكُمْ أَهْلًا @ إِنَّهُمْ إِنْ يَظْهِرُوْرَ أَعْلَمُكُمْ بِرِجْمُوكُمْ أَوْ بِعِيلِكُمْ فِي

ইযুশ-ইরান্না বিকুম আহাদা-। ২০। ইন্নাহুম ইঁ ইয়াজ্হারু 'আলাইকুম ইয়ারজু মূকুম আও ইযু'সৈ দূকুম ফী কাকেও যেন তোমাদের ব্যাপারে না জানায়। (২০) তোমাদের ব্যাপারে জানলে হত্যা করবে বা মুরতাদ বানাবে, এমন

مُلْتَمِرٌ وَلَنْ تَفْلِحُوا إِذَا أَبْنَاهُمْ @ وَكُلِّ لَكَ أَعْتَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوا إِنْ وَعْدَ اللَّهِ

মিল্লাতিহিয অলান্ তুফলিহু ~ ইযান্ আবাদা-। ২১। অ কায়া-লিকা আ'ছারনা-'আলাইহিম লিইয়া'লাম ~ আন্না অ'দাল্লা-হি ঘটলে তোমরা সফল হতে পারবে না। (২১) আর এভাবে তাদেরকে প্রকাশ করলাম যেন তারা বুঝতে পারে যে, আল্লাহর

حَقْ وَإِنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَا @ إِذْ يَتَنَازَعُونَ بَيْنَهُمْ أَمْرُهُمْ فَقَالُوا ابْنُوا

হাকু-কু ও অআন্নাস্সা-'আতা লা-রইবা ফীহা-ইয় ইয়াতানা-যা উনা বাইনাহুম আম্রহুম ফাকু-লুব্নু প্রতিশ্রুতি সত্য। কেয়ামত সম্বন্ধে কোন সন্দেহ নেই। তারা যখন পরম্পর বিবাদে লিঙ্গ তখন বলল, তাদের ওপর সৌধ নির্মাণ

عَلَيْهِمْ بِنِيَانًا @ رَبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ قَالَ الَّذِينَ غَلَبُوا عَلَىْ أَمْرِهِمْ لَنَتَخَلَّ

'আলাইহিম বুন-ইয়া-না-; রব্বুহুম আ'লামু বিহিম ; কু-লাল্লায়ীনা গলাবু 'আলা ~ আম্রিহিম লানাত্তাখিয়ান্না করে দাও; তাদের রবই তাদের ব্যাপারে ভাল জানেন; যারা ঐ ব্যাপারে জয়ী হল-বলল, অবশ্যই আমরা তাদের পাশে

عَلَيْهِمْ مَسْجِلًا @ سِيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَّابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ

'আলাইহিম মাসজিদা-। ২২। সাইয়াকু-লুনা ছালা-ছাতুর র-বিউহুম কাল-বুহুম অইয়াকু-লুনা খাম্সাতুন্ন সাদিসুহুম মসজিদ বানাব। (২২) তাদের মধ্যে কেউ কেউ বলবে, তারা তিনজন ছিল, চতুর্থ হল তাদের কুকুর; কেউ বলবে, তারা ছিল পাঁচ,

كَلْبُهُمْ رَجَمًا بِالْغَيْبِ @ وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَثَাَمِنُهُمْ كَلْبُهُمْ قَلْ رَبِّي أَعْلَمُ

কাল-বুহুম রাজু-মাম বিল-গইবি অ ইয়াকু-লুনা সাব'আতুও অ ছা-মিনুহুম কাল-বুহুম; কু-র রববী ~ আ'লামু ষষ্ঠ হল কুকুর; অদ্যো পাথর নিষ্কেপের মত; কেউ বলবে সাত, অষ্টম হল তাদের কুকুর; বলুন, রবই কেবলমাত্র তাদের সংখ্যা

بِعْدِ تِهْرِمَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ فَلَا تَمَارِ فِيهِمْ إِلَّا مِرَاءً ظَاهِرًا سُوْلَاتِسْتَفْتِ

বিইদ্বতিহিম্ মা-ইয়া-লামুহ্ম ইল্লা-কুলীল; ফালা-তুমা-রি ফীহিম্ ইল্লা-মির — যান্ জোয়া-হির্ণও অলা-তাস্তাফ্তি ভাল জানেন, তাদের সংখ্যা অতি কম লোকই জানে। সাধারণ আলোচনা ছাড়া তাদের বিষয়ে তর্ক করবেন না। তাদের

فِيهِمْ مِنْهُمْ أَحَدٌ وَلَا تَقُولَنِ لِشَائِئِي إِنِّي فَاعِلٌ ذَلِكَ غَلَّا إِلَّا أَنْ

ফীহিম্ মিনহ্ম আহাদা- ১২৩। অলা-তাকুু লানা লিশাইয়িন্ ইন্নী ফা-ইলুন্ যা-লিকা গদা- ১২৪। ইল্লা ~ আই কাউকে প্রশ্নও করবেন না। (২৩) আর কোন ব্যাপারেই বলবেন না যে, 'আমি তা আগামী কাল করব।' (২৪) তবে আল্লাহ

يَشَاءُ اللَّهُ رَوَّا ذَكْرَ رَبِّكَ إِذَا نَسِيَتْ وَقَلَ عَسِيَّ أَنْ يَهْلِكَنِ رَبِّي لِاقْرَبْ

ইয়াশা — যাল্লা-হ অ্যকুর রববাকা ইয়া-নাসীতা অক্তুল 'আসা ~ আই ইয়াহ্মিয়ানি রববী লিআকু রবা ইচ্ছা করলে; ভুলে গেলে আপনার রবকে শ্রবণ করে বলুন, সম্বত আমার রব আমাকে এর চেয়ে অধিক নিকটতর

مِنْ هَنْ أَرْشَلَأَ وَلَبِثْوَافِي كَهْفِهِمْ تَلَثَ مِائَةٍ سِنِينَ وَأَزْدَادُ وَأَتْسِعَاً قُلْ اللَّهُ

মিন্ হা-যা-রশাদা- ১২৫। অ লাবিছু ফী কাহুফিহিম্ ছালা-ছা মিয়াতিন্ সিনীনা অ্যাদা-দৃ তিস্তা- ১২৬। কুলিল্লা-হ পথ প্রদর্শন করবেন। (২৫) তারা তাদের শহায় তিনশ' এবং আরও নয় বছর পর্যন্ত অবস্থান করেছিল। (২৬) বলুন, তাদের

أَعْلَمُ بِمَا لَبِثْوَاهُ لَهُ غَيْبُ السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ أَبْصِرْبِهِ وَأَسْمَعْ مَالَهُمْ مِنْ

আলামু বিমা-লাবিছু লাহু গইবুস্ সামা-ওয়া-তি অল্ আর্দ্ব; আব্হির বিহী অআস্মি' মা-লাহু মিন্ অবস্থান আল্লাহই সম্যক অবগত, আকাশ ও পৃথিবীর অদৃশ্য জ্ঞান একমাত্র তাঁরই। কত সুন্দর দ্রষ্টা ও শ্রোতা! তিনি ছাড়া

دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا يُشْرِكُ فِي حِكْمَتِهِ أَحَدٌ وَأَتْلَ مَا أُوحَىٰ إِلَيْكَ مِنْ

দুনিহী মিওঁ অলিয়িওঁ অলা-ইযুশুরিকু ফী হক্মিহী ~ আহাদা- ১২৭। অত্লু মা ~ উহিয়া ইলাইকা মিন্ তাদের কোন বন্ধু নেই। তিনি কাকেও স্বীয় কর্তৃত্বে অংশীদার বানান না। (২৭) আপনার রবের কিতাবের প্রত্যাদেশ পাঠ করে

كِتَابٌ رَبِّكَ حَلَّا مُبِيلٌ لِكَلِمَتِهِ وَلَنْ تَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَكَلًا وَاصْبَرْ

কিতা-বি রবিক; লা-মুবাদ্দিলা লিকালিমা-তিহী অলান্ তাজিদা মিন্ দুনিহী মুলতাহাদা- ১২৮। অছবির তাদেরকে শ্রবণ করান; তাঁর বাক্য পরিবর্তন করার কেউ নেই; তাঁকে ছাড়া কোন আশ্রয় পাবেন না। (২৮) আপনি নিজেকে

نَفْسَكَ مَعَ الِّذِينَ يَلْعَبُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَلَوَةِ وَالْعَشِيِّ يَرِيلُونَ وَجْهَهُ وَلَا تَعْلَمُ

নাফ্সাকা মা'আল্লায়ীনা ইয়াদ্দ'উনা রববাহু বিল্গদা-তি অল'আশিয়ি ইয়ুরীদুনা অজ্ঞ হাতু অলা-তা'দু তাদের সঙ্গে দৈর্ঘ্য সহকারে রাখুন যারা ইবাদত করে নিজেদের রবের; সন্তুষ্টি লাভের উদ্দেশ্যে সকাল-সন্ধ্যায়; আর পার্থিব বরকত লাভ ও গোলামীর স্বীকারেণ্ডের জন্যই এ বাক্য বলা উদ্দেশ্য কোন শর্তাবোপ করা উদ্দেশ্য নয়। (মাঃ কোঃ)

আয়াত-২২ : ছহীহ হাদীসে হ্যরত ইবনে আবুস (রাঃ) আসহাবে কাহাফের নাম বর্ণনা করেন- মুকসালমীনা, তাম্লীখা, মার্তুন্স, সান্মুস, সারিনৃত্স, যন্ডয়াস, কাইয়াত্তিয়ুন্স আর অষ্টমটি হল ক্রিত্মীর। (মাঃ কোঃ) ২। এ আয়াত হতে প্রতীয়মান হয় যে, বিরোধপূর্ণ ব্যাপারে দীর্ঘ আলোচনা হতে বিরত থাকা উচিত। কোন বিষয়ে মতবিবোধ দেখা দিলে জরুরি বিষয়গুলো বর্ণনা করা উচিত। এর পরও কেউ অনাবশ্যক আলোচনায় জড়িয়ে পড়লে, তবে তার সাথে সাধারণ আলোচনা করে বিতর শেষ করা বাস্তুনীয়। (মাঃ কোঃ) আয়াত-২৪ : আগামীকে কোন কাজ করার ইচ্ছা প্রকাশ করলে 'ইনশাআল্লাহ' বলা মুস্তাহাব। ইনশাআল্লাহ বলতে ভুলে গেলে, যখন শ্রবণ হবে তখনই বলে নিবে। অবশ্য কেবল বরকত লাভ ও গোলামীর স্বীকারেণ্ডের জন্যই এ বাক্য বলা উদ্দেশ্য নয়। (মাঃ কোঃ)

عِنْكَ عَنْهُمْ تَرِيلَ زِينَةَ الْحَيَاةِ الْأَنْيَاءِ وَلَا تُطِعُ مِنْ أَغْفَلَنَا قَلْبَهُ عَنْ ذِكْرِنَا

• ত্ৰুটি পূরণ
আইনা-কা আনন্দম তুৰীদু যীনাতাল হাইয়া-তিদ দুনইয়া-অলা-তুত্বিমান আগফালনা-কৃল্বাহু আন্যিক্রিনা-জীবনের শোভা চেয়ে তাদের থেকে দৃষ্টি ফিরাবেন না। যার মনকে আমার স্মরণ থেকে গাফেল করেছি, যে প্রবৃত্তির অনুসরণ

وَاتَّبَعَ هُوَهُ وَكَانَ أَمْرَهُ فِرَطًا وَقَلَّ الْحَقُّ مِنْ رِبْكَمَرْقَفِمِنْ شَاءَ فَلِيَؤْمِنْ

অজ্ঞাবা'আ হাওয়া-হ অ কা-না আমুরু ফুরুত্তোয়া-। ২৯। অকুলিল হাকু-কু মিৰ রবিকুম ফামান শা — যা ফাল ইয়ু"মিও করে, যার কার্য সীমার বাইরে তার আনুগত্য করবেন না। (২৯) বলুন, সত্য (দীন) হল তোমার রবের, সুতোং যার ইচ্ছা

وَمِنْ شَاءَ فَلِيَكُفِرْ "إِنَّا أَعْتَلَنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا" أَحَاطَ بِهِمْ سَرَادِقَهَا وَإِنْ

অমান শা — যা ফাল ইয়াকুমু ইন্না ~ আ'তাদুনা-লিজু জোয়া-লিমীনা না-রান্য আহা-ত্তোয়া বিহিম সুরা-দিকুহা-; অ ইঁ বিশ্বাস করুক কিংবা যার ইচ্ছা কুফুরী করুক; নিশ্চয়ই আমি জালিমদের জন্য অগ্নি তৈরি করে রেখেছি; যার তাঁবু তাদেরকে

يَسْتَغْفِرُونَا يَغْأَثُوا بِهَا كَالْمَهْلِ يَشْوِي الْوَجْهَ بِئْسَ الشَّرَابُ وَسَاءَتْ

ইয়াস্তাগীছু ইয়ুগা-ছু বিমা — যিন কাল্মুহলি ইয়াশওয়িল উজুহ; বিসাশ শারা-ব; অসা — যাত্ত ঘিরে রাখবে। তারা পানীয় চাইলে গলিত তামার মত পানি দেয়া হবে, যা মুখমণ্ডল দন্ত করবে। কতই না নিকৃষ্ট সে পানীয়!

مَرْتَفَقًا إِنَّ الَّذِينَ أَمْنَوْا وَعَمِلُوا الصِّلَاحَتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ

মুরতাফাকু-। ৩০। ইন্নাল্লায়ীনা আ-মানু অ'আমিলুছ ছোয়া-লিহা-তি ইন্না-লা-নুদ্বী উ আজু-রা মান্য আহ্সানা কতই না খারাপ সে আবাস! (৩০) নিঃসন্দেহে যারা ঈমান আনে ও নেক আমল করে তাদের ভাল কাজের প্রতিদান বিনষ্ট

عَمَلًا لَّوْلِكَ لَهُمْ جَنَّتٌ عَلَيْنِ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَرُ يَحْلُونَ فِيهَا

আমালা-। ৩১। উলা — যিকা লাহুম জান্না-তু আদনিন তাজুরী মিন তাহতিহিমুল আন্হা-রু ইয়ুহাল্লাওনা ফীহা-করি না। (৩১) তাদের জন্য রয়েছে অনন্তকাল বসবাসের উপযোগী জান্নাত যার পাদদেশ দিয়ে ঝর্ণাধারা সদা প্রবাহিত।

مِنْ أَسَا وَرِمِنْ ذَهَبٍ وَلِيَبْسُونَ ثِيَابًا خَضْرًا مِنْ سَنَلٍ سِرْ وَإِسْتَبْرَقَ مَتَكِّبِينَ

মিন আসা-ওয়ির মিন যাহাবিও অ ইয়াল্বাস্না ছিয়াবান খুদ্বারাম মিন সুন্দুসিও অ ইস্তাব্রকুম মুত্তাকুয়ীনা তাদেরকে সোনার কঙ্কন পরানো হবে এবং পরিধান করবে সবুজ-সুস্ক ও মোটা রেশমী বস্ত্র। পরে তারা সুসজ্জিত পালকের

فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ طِنْعَرَ الثَّوَابُ طِوْحَسْنَتْ مَرْتَفَقًا وَأَضْرَبَ لَهُمْ مَثَلًا

ফীহা-আলাল আর — যিক; নি'মাছ ছাওয়া-ব; অহাসুনাত মুরতাফাকু-। ৩২। অদ্বিতীয় লাহুম মাছালার উপর উপরেশন করবে। কতই না সুন্দর প্রতিদান, সুখময়-নিকেতন! (৩২) আর আপনি তাদেরকে দু ব্যক্তির উপমা প্রদান

رَجَلِينَ جَعَلْنَا لِأَحَلِّهِمَا جَنَّتِينَ مِنْ أَعْنَابٍ وَحَفَنْهُمَا بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا يَنْهَمَا

রাজু লাইনি জু'আলনা-লিআহাদিহ্মা-জান্নাতাইনি মিন আ'না-বিংও অ হাফাফ্না-হ্মা-বিনাখলিংও অ জু'আলনা-বাইনাহ্মা-কর্মন, একজনকে আমি দুটি আঙুর বাগান দিলাম এবং এ দুটিকে খেজুর গাছ দিয়ে বেষ্টন করলাম, উভয়ের মাঝে শস্যক্ষেত্রও

زَرْعًا ۝ كِلَّتَا أَجْنَتِينِ اٰتَ أَكْلَهَا وَلَمْ تُظْلِمْ مِنْهُ شَيْئًا وَفَجَرْنَا خِلْلَهَا نَهْرًا *

যাব'আ- । ৩৩ । কিল্তাল জান্নাতাইনি আ-তাত্ উকুলাহ- অ লাম্ তাজলিম্ মিন্হ শাইয়াও অ ফাজ্জারনা-খিলা-লাহুমা-নাহর- ।
প্রদান করলাম । (৩৩) উভয় বাগানই ফল প্রদান করল, ক্রটি করে নি; আর তার ফাঁকে ফাঁকে নহর প্রবাহিত করলাম ।

وَكَانَ لَهُ ثَمَّ فَقَالَ لِصَاحِبِهِ وَهُوَ يَحَاوِرُهُ اٰنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَاً لَا وَاعْزَفُ نَفْرًا ④

৩৪ । অ কা-না লাহু ছামারুন্ন ফাকু-লা লিহোয়া- হিবী অ হুত ইযুহা-ওয়িরুত্ত ~ আনা-আক্ষরু মিন্কা মা-লাও অ আ আয্য নাফার- ।
(৩৪) এবং তার আরও বহু সম্পদ ছিল, কথায় কথায় সে তার সঙ্গীকে বলল, তোমার চেয়ে আমি সম্পদশালী ও জনবলে শ্রেষ্ঠ ।

وَدَخَلَ جَنَّتَهُ وَهُوَ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ ۝ قَالَ مَا أَظْنَى أَنْ تَبِيلَ هَنِّ ۝ أَبْلَى ۝ وَمَا ⑤

৩৫ । অ দাখালা জান্নাতারু অ হুত জোয়া-লিমুল লিনাফ্সিহী কু-লা মা ~ আজুনু আন্ তাবীদা হা-মিহী ~ আবাদা- । ৩৬ । অমা ~
(৩৫) সে জালিম অবস্থায় বাগানে প্রবেশ করে বলল, আমার ধারণা এটি ধৰ্মস হবে না । (৩৬) আর আমি কেয়ামত

أَطْنَ السَّاعَةَ قَائِمَةً ۝ وَلَئِنْ رَدَتْ إِلَى رَبِّي لَاجِلٍ خَيْرٌ مِنْهَا مُنْقَلِبًا ۝ قَالَ ⑥

আজুনু স সাআতা কু — যিমাত্তাও অলায়ির রঞ্জিত্ত ইলা-রবী লাআজিদানা খইরম্ মিন্হা- মুন্কুলাবা- । ৩৭ । কুলা
হবার ধারণাও করি না, আর যদি আমাকে কখনও রবের কাছে ফিরিয়ে নেয়া হয়েই তবে সেখানে এতদপেক্ষা উত্তম স্থানই পাব । (৩৭) তার বদ্ধ

لَهُ صَاحِبِهِ وَهُوَ يَحَاوِرُهُ اٰكْفَرَتْ بِالِّي خَلْقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نَطْفَةٍ ثُمَّ ⑦

লাহু ছোয়া-হিরু অ হুত ইযুহা-ওয়িরুত্ত ~ আকাফারতা বিল্লায়ী খলাকুকা মিন্ তুরা-বিন চুম্মা মিন্ নুতু ফাতিন্ চুম্মা
তাকে বলল, তাঁকে কি তুমি অস্তীকার করছ যিনি তোমাকে মাটি হতে পরে ওক্র হতে সৃষ্টি করেছেন এবং পরে তোমাকে

سُوكَ رَجَلًا ۝ لِكَنَّا هُوَ اللَّهُ رَبُّنَا وَلَا إِشْرِكَ بِرَبِّنَا أَحَدٌ ۝ وَلَوْلَا إِذْ دَخَلَ ⑧

সাওয়া-কা রাজুলা- । ৩৮ । লা-কিন্না হওয়াল্লা-হ রবী অলা ~ উশেরিকু বিরকী ~ আবাদা- । ৩৯ । অ লাওলা ~ ইয় দাখালতা
মানুষ বানিয়েছেন? (৩৮) কিন্তু আল্লাহই আমার রব, কাকেও আমি রবের সাথে শরীক করি না । (৩৯) আর তুমি উদ্যানে

جِنْتِكَ قَلْتَ مَا شَاءَ اللَّهُ ۝ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ ۝ إِنْ تَرَنِ أَنَا أَقْلَ مِنْكَ مَاً لَوْ ⑨

জান্নাতাকা কুল্তা মা-শা — যাল্লা-হ লা-কু ওয়াতা ইল্লা- বিল্লা-হি ইন্ তারনি আনা-আকুল্লা মিন্কা মা-লাও ওয়া
প্রবেশ করে কেন বললে না, আল্লাহ যা চান তা-ই হয়ে থাকে, আল্লাহর শক্তিই আসল শক্তি? যদিও আমাকে ধনে-জনে তোমার

وَلَلَّا ۝ فَعْسَى رَبِّي أَنْ يُؤْتِيَنِ خَيْرًا مِنْ جِنْتِكَ وَلَرِسَلَ عَلَيْهَا حَسْبًا نَّا مِنْ ⑩

অলাদা- । ৪০ । ফা'আসা-রবী ~ আই ইযু'তিয়ানি খইরম্ মিন্ জুলাতিকা অইমুর্সিলা 'আলাইহা- হস্বা-নাম্ মিনাস্
অপেক্ষা কম দেখছ; (৪০) হয়ত আমার রব তোমার উদ্যান অপেক্ষা ভাল কিছু আমাকে দিবেন, আর তাতে আসমানী

আয়াত-৩৯ঃ শুআ'বুল ঈমানে হযরত আনাস (রাঃ) এর রেওয়ায়েতক্রমে বর্ণিত আছে যে, রাসূলুল্লাহ (ছঃ) বলেন : কোন পছন্দনীয় বস্তু দেখার
পর "মা শাআল্লাহ লা- হাওলা অলা-কুট্টাতা ইল্লা বিল্লাহ" বলে দেয়া কোন বস্তু দেখে এই কলেমা পাঠ করলে তা 'চোখলাগা' বা বদ-ন্যয় হতে
নিরাপদ থাকবে। যা হোক, মু'মিন নেক্কার লোকটি তার অকৃতজ্ঞ সঙ্গীকে বলল, সম্পদ তো আল্লাহরই দান। অহংকার ও অকৃতজ্ঞতার জন্য বিপদ
আসার আশংকা রয়েছে। আল্লাহ যে কোন সময় তাঁর নেয়া মত ছিন্নে নিতে পারেন। (তাফঃ মাহঃ হাঃ) আয়াত-৪০ঃ অর্থাৎ আসমান থেকে
হয়ত অগ্নি বর্ষিত হবে, অথবা আসমান থেকে অন্য কোন বিপদ নায়িল হবে। (মাঃ কোঃ)

السَّمَاءِ فَتَصْبِحُ صَعِيدًا زَلْقَانَ^{٨٥٨} أَوْ يَصْبِحُ مَا وَهَا غُورًا فَلَنْ تَسْتَطِعَ لَهُ طَلْبًا^{٨٥٩} وَ

সামা — যি ফাতুছবিহা ছেয়া সৈদান্ ফালাক-। ৪১। আও ইযুছবিহা মা — যুহ-গওরান্ ফালান্ তাস্তাতী আ লাহু তোয়ালাবা-। ৪২। অবালা পাঠাবেন, যেন তা উদ্দিদি শূন্য হয়। (৪১) বা তার পানি অন্তর্হিত হবে, যা চাইতেও পারবে না। (৪২) পরে

أَحِيطَ بِهِ فَاصْبِحْ يَقِلْ كَفِيْهِ عَلَى مَا أَنْقَقَ فِيهَا وَهِيَ خَارِيَةٌ عَلَى عَرْوَشِهَا

উইঠেওয়া বিছামারিহী ফাআচ্বাহা ইযুক্তালিবু কাফ্ফাইহি 'আলা-মা ~ আন্ফাকু ফীহা-অ হিয়া খ-ওয়িয়াতুন् 'আলা-উরশিহা-
তার সম্পদ বিপর্যয়ে বেষ্টিত হল, তাতে ব্যয়ের জন্য সে আক্ষেপ করল, আর তা মধ্যে পড়ে রইল; তখন সে বলতে

وَيَقُولُ يَلِيتْنِي لَمْ أَشْرِكْ بِرَبِّي أَهْلًا^{٨٥} وَلَمْ تَكُنْ لَهْ فِتْنَةٌ يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ

ଅ ଇୟାକୁଲୁ ଇୟା-ଲାଇଟାନୀ ଲାମ୍ ଉଶରିକ୍ ବିରକ୍ତି ~ ଆହାଦା- । ୪୩ । ଅଲାମ୍ ତାକୁଲ୍ଲାହୁ ଫିଯାତୁଁ ଇୟାନ୍ତୁର ନାହୁ ମିନ୍ ଦୂନିଲ୍ଲା-ହି
ଲାଗଲ ହାୟ ! ଯଦି ଆମି ରବେର ଶରୀକ ନା କରତାମ ! (୪୩) ଆର ତାର ପଞ୍ଚେ ଆହ୍ଲାହ ଛାଡ଼ା କୋଣ ସାହାୟକାରୀ ଦଲଓ ଛିଲ ନା;

وَمَا كَانَ مُنْتَصِّمًا ⑥٨٨ هَذَا لِلَّهِ الْحَكْمُ هُوَ خَبِيرٌ بِهَا وَخَبِيرٌ بِعُقَدِ

অমা-কা-না ফুলতাছির- । ৪৪ । হনা-লিকাল অলা-ইয়াতু লিল্লা-হিল্ হাকু; হ্য খইরুন্ ছাওয়া-বাও অখইরুন্ উকু-বা- ।

যে নিজেও প্রতিকার করতে পারেনি। (৮৮) সেখানে সাহায্য তো একমাত্র আল্লাহরই; পুণ্য ও পরিণাম দানে তিনিই শ্রেষ্ঠ।

وَاضْرِبْ لَهُمْ مَثَلَ الْحَيَاةِ إِنَّ زَلْنَهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِنَبَاتٍ

୪୫ । ଅର୍ଦ୍ଧବ୍ଲାହମ୍ ମାଛାଲାଲ୍ ହା-ଇୟା-ତିଦ୍ ଦୁନ୍-ଇୟା-କାମା — ଯିନ୍ ଆନ୍ୟାଲାନ୍-୭ ମିନାସ୍ ସାମା — ଯି ଫାଖ୍ତାଲାତ୍ରୋୟା ବିହୀ ନାବା-ତୁଳ
(୪୫) ଆପଣି ତାଦେର ନିକଟ ପାର୍ଥିବ ଉଡାହରଣ ପ୍ରଦାନ କରନ୍ତି, ଯେମନ ପାନି- ଯା ଆମି ଆକାଶ ହତେ ବର୍ଷଣ କରି । ତା ଦ୍ଵାରା

الْأَرْضِ فَاصْبِرْ هَشِيمًا تُنْ رُوَّه الرِّيحُ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُقْتَدِرًا

ଆର୍ଦ୍ଧି ଫାଆଛୁବାହା ହାଶିମାନ୍ ତାୟକ୍ଳ ହୁରିଯା-ହୁ; ଅକା-ନାଲ୍ଲା-ହୁ 'ଆଲା- କୁଳି ଶାଇସିମ୍ ମୁକ୍ତ, ତାଦିର- ।
ଭୂମିର ଉଡ଼ିଦ ଘନ ହୟେ ଉଦଗତ ହୟ, ପରେ ଶୁକିଯେ ଏମନ ଚର୍ଣ ହୟ ଯେ, ବାତାସ ତା ଉଡ଼ିଯେ ନିଯେ ଯାୟ । ଆଲ୍ଲାହ ସର୍ବଶକ୍ତିମାନ ।

٨٥) الْهَمَّ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَاةِ الْدُّنْيَا وَالْقِسْطُ الصَّالِحَتُ خَيْرٌ عَنِّي، بَلَكَ ثَمَّ أَبَا

৪৬।-আলমালু অলবানূনা যীনাতুল হা-ইয়া-তিদ্ দুনহ্যা-অল বা-ক্রিয়া-তুচ ছোয়া-লিহা-তু খইরুন্ন ইন্দা রক্ষিকা শাওয়া-বাঁও

(৪৬) ধন সম্পদ ও সন্তান -সন্ততি পার্থিব জীবনের শোভা, স্থায়ী নেক কাজ আপনার রবের নিকট প্রতিদান প্রাণ্ডির দিক দিয়ে

ও خیر املا^{৪৭} و یو ا نسیر ا جبال و تری الارض باریزه^{৪৮} و حشرون هم فلم نغادر
অখটেক্কন ঘায়লা-। ৪৭। আ ইয়াওমা নসাইয়িকুল জিবা-লা অ তাবাল আবদ্দোয়া বা-বিয়াত্তাঁও অ তশারুনা-হুম ফালাম নগ-দিব

منهمر أَهْل أَهْل وَعِرْضَوَا عَلَى رِبِّكَ صَفَاعَ لَقْلَقْ جِئْتَمُونَا كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوْلَ مَرَّةٍ

ମିନ୍ହୟ ଆହାଦା- । ୪୮ । ଅ ଉରିବୁ ଆଲା-ରବିକା ଛଫ୍ଫା-; ଲାକ୍ଷ୍ମୀ ଜି' ତୁମ୍ଭା କାମା-ଖଲାକ୍ଷନ୍ମା-କୁମ୍ବ ଆଉସ୍ୟାଲା ମାର୍ଗରାହୁ
ଛାଡ଼ିବ ନା । (୪୮) ତାଦେରକେ ଆପନାର ରବେର ନିକଟ ସାରିବନ୍ଧଭାବେ ଶେଷ କରା ହବେ; ଆମାର କାହେ ତୋ ଆସଲେ, ଯେନ୍ନାମ ପ୍ରଥମେ ସୃଷ୍ଟି କରେଛିଲାମ ।

بَلْ زَعْمَرَ الِّي نَجْعَلَ لَكُمْ مَوْعِدًا وَوَضَعَ الْكِتَبَ فَتَرَى الْمَجْرِ مِنْ

বাল্য আমতুম আল্লান নাজু আলা লাকুম মাও ইদা- । ৪৯। অ উদ্বি আল কিতা-বু ফাতারাল মুজু রিমীনা অথচ তোমরা মনে করতে যে, প্রতিশ্রূত সময় নির্দিষ্ট করব না! (৪৯) এবং আমলনামা রাখা হবে, আপনি পাপীদেরকে

مَشْقِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يُوَيْلَتَنَا مَالِ هَذَا الْكِتَبِ لَا يُغَادِرْ صَغِيرَةً وَلَا

মুশ্ফিকুনা মিশা-ফীহি অইয়াকুলুন ইয়া-অইলাতানা-মা-লি হা-যাল কিতা-বি লা-ইযুগ-দিরু ছেয়াগীর তাঁও অলা-আতঙ্গত দেখবেন। তারা বলবে, হায় আফসোস আমাদের জন্য! এটি কেমন আমলনামা? এতে ছেট বড় কিছুই তো

كَبِيرَةٌ إِلَّا أَحْصَاهُ وَوَجْلَ وَمَا عَمِلُوا حَاضِرًا وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا وَإِذْ

কাবীর তান ইঞ্জা ~ আহুছোয়া-হা-অওয়াজ্বাদু মা-আমিলু হা-দির-; অলা-ইয়াজ্জিমু রব্বুকা আহাদা- । ৫০। অ ইয় হিসাব ছাড়া নেই! তাদের কৃতকর্ম তারা হায়ির পাবে। আপনার রব কারও প্রতি জুলুম করেন না। (৫০) আর যখন

قَلَنَا لِلْمَلِئَةِ اسْجَدُوا لَا دَفْسِجَلُوا لَا إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَسَقَ عن

কুলুন-লিল মালা — যিকৃতিস জুড় লিআ-দামা ফাসাজ্বাদু ~ ইঞ্জা ~ ইবলীস; কা-না মিনাল জিনি ফাফাসাকু আন ফেরেশতাদেরকে বললাম, আদমকে সিজদা কর, ইবলীস ছাড়া সবাই সিজদা করল। সে জিন ছিল, সে আমান্য করল তার রবের

أَمْرِ رَبِّهِ أَفْتَخِلْ وَنَهْ وَزِرِيْتَهُ أَوْ لِيَاءَ مِنْ دُونِي وَهُرْ لَكْرِ عَلْ وَبِئْسَ

আমিরি রবিহু: আফতাওখিয়নাতু অ যুরায়িয়াতাহু ~ আউলিয়া — যা মিন দূনী অহম লাকুম 'আদু-; বি'সা নির্দেশ; তোমরাও কি আমাকে ছেড়ে তাকে ও তার সন্তানকে বন্ধু বানাবে? অথচ তারা তোমাদের শক্ত। এটা জালিমদের জন্য নিকুঠি

لِلظَّلَمِينَ بَلْ لَا مَا أَشْهَلَ تَهْرِيْخَلْ السَّمَوَتِ وَالْأَرْضِ وَلَا خَلَقَ أَنْفُسِهِمْ مِنْ

লিজ্জেয়া-লিমীনা বাদালা- ৫১। মা ~ আশ হাত্তুহম খলকুস সামা-ওয়া-তি অল্আর্দি অলা-খলকু আন্ফুসিহিম বিনিময়। (৫১) আসমান-বয়ীনের সৃষ্টিকালে তাদেরকে আহ্বান করি নি. না তাদের সৃষ্টিকালে: আর আমি এমন নয়

وَمَا كَنْتَ مَتِخَلَ الْمُخْلِبِينَ عَصَلًا وَيُوَيْقُولُ نَادِ وَأَشْرَكَعِيَ الِّيْ بِنِ زَعْمَرَ

অমা- কুশ্তু মুন্তাখিয়াল মুদ্দিলীনা 'আবুদা- । ৫২। অ ইয়াওমা ইয়াকুলু না-দূ শুরাকা — যিয়াল্লায়ীনা যা'আমতুম যে ভাস্তদেরকে সাহায্যকারী বানাব। (৫২) সেদিন বলবেন, তোমারা যাদেরকে আমার শরীক মনে করতে তাদেরকে ডাক;

فَلَعَوْهُرْ فَلِمْ بِسْتِجِبِيُوا لَهُرْ وَجَعْلَنَا بِيْنَهُمْ مَوْبِقاً وَرَا الْمَجْرِمُونَ النَّارَ

ফাদা 'আওহম ফালাম ইয়াস্তাজীবু লাহম অ জা'আলনা-বাইনাহম মাওবিকু- । ৫৩। অরয়াল মুজু রিমুনা ন্না-র তখন তারা তাদের ডাকবে, কিন্তু তারা সাড়া দিবে না; তাদের মধ্যে অন্তরায় সৃষ্টি করব। (৫৩) পাপীরা যখন আগুন দেখবে

টাকা ৪ আয়াত-৫০ ৪ পার্থিব লোভ এবং আখেরাতের প্রতি অমনোযোগীতাই হেদায়াতের অন্তরায়। দুটি কারণেই এ অন্তরায় সৃষ্টি হয়। একঃ ধনেশ্বর্য ও এর উপকরণ এবং সন্তান-সন্তুতি, যার নেশায় সে এমন বিভেদ হয় যে, সে না আখেরাতের কোন চিন্তা করতে পারে আর না সেখানকার পাথেয় তৈরির সময় পায়। দুইঃ শয়তান ও তৎ বংশধরেরা অথবা তদানুগতশীল মানুষ। তার কু-মন্ত্রণা মানুষের মনে এমন কু-ধারণার সৃষ্টি করে, যা সারাক্ষণই মানুষকে অন্যায় ও পক্ষিল বিষয়সমূহের দিকে তাড়াতে থাকে। অতঃপর শয়তানের এই কু-মন্ত্রণা চালিত ধ্যান ধারণার উপর কিছুদিন অতিক্রম হলে তা একটি রেওয়াজে পরিণত হয়ে যায় এবং তা বংশনুত্তমে কয়েক পুরুষ পর ধর্ম হিসাবে সাব্যস্ত হয়ে যায় যাতে তারা অত্যন্ত সুশোভিত দীন-দুনিয়ার কল্যাণকর কাজ ভাবে, এমনকি তার পক্ষে আল্লাহর নবীর সাথে পর্যন্ত যুদ্ধ করতে প্রস্তুত হয়ে যায়। (৪৪ কং)

فَظْنُوا أَنْهُرْ مَوَاقِعُهَا وَلَمْ يَجِدْ وَأَعْنَاهَا مَصْرِفًا ۚ وَلَقَلْ صِرْفَنَا فِي هَذَا الْقَرَآنِ

করুন ফাজোয়ানু ~ আন্নাহ্ মুঘ-ক্রিউ'হা-ঘলাম-ইয়াজিদু 'আন্হা মাছরিফা-। ৫৪। অ লাক্ষ্ম হোয়ার্বাফ্না-ফী হা-যাল কুরআ-নি তখন মনে করবে, তাদেরকে তাতে পড়তেই হবে; বাঁচার পথ পাবে না। (৫৪) আমি এ কুরআনে মানুষের জন্য উপমা

لِلنَّاسِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَكَانَ الْإِنْسَانُ أَكْثَرُ شَرِيْ جَلَّا ۚ وَمَا مَنَعَ النَّاسَ

লিন্না -সি মিন কুল্লি মাছাল; অ কা-নাল ইন্সা-নু আকছারা শাইয়িন জুদালা-। ৫৫। অমা-মানা'আন্না-সা দ্বারা বর্ণনা করেছি, কিন্তু মানুষ অধিকাংশ বিষয়ে ঝগড়াটো। (৫৫) মানুষকে স্মীমান আনা এবং তাদের রবের কাছে ক্ষমা

أَنْ يَؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمْ الْهَلْيٰ وَيَسْتَغْفِرُوا بِهِمْ إِلَّا أَنْ تَأْتِيهِمْ سَنَةُ الْأَوْلَيْنَ

আই-ইয়ু'মিনু ~ ইয়ে জা — যাত্তেহুল্লুদা- অ ইয়াস- তাগ্ফির রববাহ্ ইল্লা ~ আন্তা'তিয়াহুম স্কুলাত্তুল আও অলীনা চাওয়া হতে বিরত রাখে কেবল এটি যে, যখন তাদের কাছে হিদায়াত আসে, তখন তাদের সাথেও পূর্ববর্তীদের মত আচরণ

أَوْ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ قَبْلًا ۚ وَمَا نَرِسْلُ الْمَرْسِلِيْنَ إِلَّا مُبْشِرِيْنَ وَمُنْذِرِيْنَ

আও ইয়া'তিয়াহুল্লুল 'আয়া-বু কুরুলা-। ৫৬। অমা- নুরসিলুল মুরসালীনা ইল্লা-মুবাশ্শিরীনা অ মুন্ধিরীনা করুক অথবা তাদের প্রতি সরাসরি আয়াব অবতীর্ণ হোক। (৫৬) আমি কেবল রাসূলদেরকে সুসংবাদদাতা ও সতর্ককারী

وَيَجَادِلُ الَّذِيْنَ كَفَرُوا بِالْبَاطِلِ لِيْلَ حِضْوَابِهِ الْحَقِّ وَاتَّخَذُوا اِيْتِي وَمَا

অ ইয়েজু-দিলুল্লায়ীনা কাফারু বিল্বা-তুলি লিইযুদহিলু বিহিল হাকুক অভাখায় ~ আ-ইয়া-তী অমা ~ রুপেই প্রেরণ করি। সত্যকে ব্যর্থ করার জন্য কাফেররা অথবা বিতর্কে লিঙ্গ হয়; অথচ আমার আয়াত ও সতর্কতার বিষয়কে

أَنْزِرُوا هَزْرًا ۚ وَمَنْ أَظْلَمُ مِنْ ذِكْرِ بَابِتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا

উন্ধির হ্যুত। ৫৭। অমান্ত আজ্লামু মিমান্য যুক্তিরা বি আ-ইয়া-তি রবিহী ফাআ'রদৌয়া 'আন্হা-অনাসিয়া মা-তারা বিদ্বপের বিষয় বানিয়েছে। (৫৭) তার চেয়ে বড় জালিম কে থাকে রবের আয়াত শ্বরণ করালে সে মুখ ফিরিয়ে নেয়

قَلْمَتْ بَلْ ۚ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَىٰ قَلْوَبِهِمْ أَكْنَةً أَنْ يَفْقَهُوْ وَفِي أَذْنِهِمْ وَقْرَاءُونَ

কাদামাত ইয়েদা-হ; ইন্না-জু'আলনা- 'আলা-কুলুবিহিম আকিন্নাতান আই-ইয়াফ্কুহু অফী ~ আ-যা-নিহিম অকুর-; অ ইন্ন ও কৃতকর্ম ভুলে যায় আমি তাদের মনে আবরণ দিয়ে রেখেছি ও কানে বধিরতা দিয়েছি যেন তা (কোরআন) না বুঝে, আর

تَلْعَمَ إِلَى الْهَلْيٰ فَلَنْ يَهْتَلْ وَإِذَا أَبَلَّا ۚ وَرَبِّكَ الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ لَوْ

তাদ্বুহুম ইলাল হুদা-ফালাই ইয়াহতাদু ~ ইয়ান্ত আবাদা-। ৫৮। অ রববুকাল গফুরু যুব্রহমাহ; লাও আপনি যদি তাদের সৎপথে আহ্বান করেন, তবে তারা কখনো আসবে না। (৫৮) রব ক্ষমাশীল, দয়ালু, কৃতকর্মের জন্য

يَوْمَ خَلَقْنَاهُ بِمَا كَسِبُوا لَعِجْلَ لَهُمُ الْعَذَابُ بَلْ لَهُمْ مَوْعِلٌ لَنْ يَجِدُ وَامِنْ

ইয়ুআ খিযুহুম বিমা-কাসাবু লা'আজ্লালা লাহুল্লু 'আয়া-ব; বাল লাহুম মাও'ইদুল্লাই ইয়াজিদু মিন্পাকড়াও করতে চাইলে শাস্তি তুরান্নিত করতেন, বরং তাদের জন্য নির্দিষ্ট কাল আছে, যা থেকে তারা কখনও লুকানোর

دوْنِه مُؤْلِلاً⑩ وَتِلْكَ الْقَرِي أَهْلَكْنَاهُ لَمَا ظَلَمُوا وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكَهُمْ مَوْعِلًا

দুনহী মাওয়িলা- ৫৯। অ তিল্কাল কুর ~ আহ্লাক্ষা-হ্য লামা- জোয়ালামূ অজ্ঞ'আল্না-লিমাহলিকিহ্য মাওইদা-।
জায়গা পাবে না। (৫৯) আর জনপদবাসীকে জুলুমের কারণে ধ্বংস করেছি এবং ধ্বংসের জন্য কাল নির্ধারণ করেছি।

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِفَتْنَهُ لَا بَرْحَ حَتَّى أَبْلَغَ مَجْمَعَ الْبَحْرِيْنِ أَوْ أَمْضِيَ حَقْبَاً⑪

৬০। অইয় কৃ-লা মূসা -লিফাতা-হ লা ~ আব্রহ হাত্তা ~ আব্রুগ মাজু'আল বাহুরাইনি আও আম্বিয়া হুকু বা-।
(৬০) আর যখন মূসা যুবককে বলল, দু সমুদ্রের মিলনস্থলে না পৌঁছা পর্যন্ত থামব না, বা যুগ যুগ ধরে চলতে থাকব।

فَلَمَّا بَلَغَ مَجْمَعَ بَيْنِهِمَا نَسِيَّا حَوْتَهُمَا فَاتَّخَلَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرْبَا⑫ فَلَمَّا

৬১। ফালামা-বালাগ মাজু'আ বাইনিহিমা-নামিয়া-হৃতাহ্মা- ফাত্তাখায়া সাবীলাতু ফিল বাহুরি সারাবা-। ৬২। ফালামা-
(৬১) চলতে চলতে উভয়ের মিলনস্থলে পৌঁছলে মাছের কথা ভুলে গেল, এবং তা সমুদ্রের সুড়ঙ্গ পথে চলে গেল। (৬২) অতঃপর অহসর

جَأَوْزًا قَالَ لِفَتْنَهُ أَتِنَا غَلَّ أَعْنَازَ لَقَلَ لَقِينَا مِنْ سَفَرَنَا هَلْ أَنْصَبَأً⑬ قَالَ أَرْعَيْتَ

জা-অ্যা-কৃ-লা লিফাতু-হ আ-তিনা- গদা — যানা-লাকৃদ লাকুনা-মিন্ সাফারিনা-হায়া-নাহোয়াবা-। ৬৩। কৃ-লা আরায়াইতা
হলে মূসা যুবককে বলল, প্রাতঃরাশ আন, আমরা এ সফরে ক্লান্ত হয়ে পড়েছি। (৬৩) সঙ্গী বলল, আপনি কি লক্ষ্য

إِذَا وَيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَانِي نَسِيَتِ الْحَوْتَ زَوْمَا أَنْسَنِيَهِ إِلَّا الشَّيْطَنُ أَنَّ

ইয় আওয়াইনা ~ ইলাজ্জ ছোয়াখ্রতি ফাইন্নী নাসীতুল হৃতা অমা ~ আন্সানীহ ইল্লাশ্ শাইতোয়া-নু আন
করেছেন? আমরা যখন পাথরে বিশ্রাম করছিলাম তখন মাছের কথা আমরা ভুলে গিয়েছিলাম, শয়তানই তাদেরকে তা

أَذْكُرْهُ وَاتَّخَلَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ عَجَبًا⑭ قَالَ ذِلِّكَ مَا كَنَابِعْ قَارْتَلْ أَعْلَى

আয্কুমাতু ওয়াত্তাখায়া সাবীলাতু ফিল বাহুরি 'আজ্বাবা-। ৬৪। কৃ-লা যা-লিকা মা-কুম্মা- নাব্গি ফারতাদা 'আলা ~
ভুলিয়েছে, মাছটি আশ্চর্যজনকভাবে সমুদ্রে পথ ধরে চলে গেল। (৬৪) মূসা বলল, তাই তো চাষ্টি, তাই তারা পদচিহ্ন

أَثَارِهِمَا قَصَصًا⑮ فَوَجَلَ أَعْدَانِي عَبَادِنَا أَتَيْنَهُ رَحْمَةً مِنْ عِنْلَنَا وَعَلِمْنَهُ مِنْ

আ-ছা-রিহিমা কৃছোয়াছোয়া-। ৬৫। ফাতজুদা-'আব্দাম্ মিন্ ইবা-দিনা ~ আ-তাইনা-হ রহমাতাম্ মিন্ ইন্দিনা-অ 'আলাম্না-হ মিল
ধার ফিরে চলল। (৬৫) তারপর তারা এক বান্দাহকে পেল, যাকে আমার অনুগ্রহ প্রদান করেছি, আমার পক্ষ হতে তাকে

لَلْنَاعِلِمَا⑯ قَالَ لَهُ مُوسَى هَلْ أَتَبْعِلَكَ عَلَى أَنْ تَعْلِمَنِي مِمَّا عِلِّمْتَ رِشْلَا

লাদুন্না 'ইল্মা-। ৬৬। কৃ-লা লাতু মূসা- হাল আতাবিউকা 'আলা ~ আন্তু 'আলিমানি মিস্মা-'উলিম্মতা রুশ্ন্দা-।
শিক্ষা দিয়েছি এক বিশেষ জ্ঞান। (৬৬) মূসা তাকে বলল, আমি কি আপনার অনুগামী হব? তা আমাকে শিখাবেন যা শিখেছেন।

টীকা : ১ আয়াত-৫৮: হাদীস শরীফ হতে জানা যায় যে, শেষ বিচারের দিন কাফেরকে তার ঈমান ও আ'মল সম্পর্কে জিজ্ঞাসা করা হলে সে
ঈমান ও নেক আ'মলের দাবি করবে। তার সামনে যখন তার আ'মলনামা ফেরেশতাদের সাক্ষ্য ও লাওহে মাহফুয়ের লেখা তার দাবির হায়ির
পেশ করা হবে, তখন সে সব অগ্রহ্য করবে ও বিতর্ক করবে। পরিশেষে তার অঙ্গ-প্রত্যজ্ঞ তার দাবি খণ্ডন করবে। (মাঃ কোঃ)

আয়াত-৫৯ : 'আ'দ ও সামুদ জাতির ধ্বংসাবশেষসমূহ দেখ, তাদের ঘটনা সকলেরই জানা। তাদের বাসস্থান সকলের নিকট পরিচিত। সীমা
লংঘনের কারণে একটি নির্দিষ্ট সময়ে তাদেরকে ধ্বংস করে দেয়া হয়েছে। তা হতে তোমাদের শিক্ষা নেয়া উচিত। তোমরা যদি রাসূল (ছঃ)-এর
বিরোধিতা কর, তবে সেই একই পরিণতি তোমাদের জন্য অপেক্ষা করছে। (তাফঃ মাহঃ হাঃ)

○**قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِعَ مَعِي صَبَرًا وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَى مَا لَمْ تُحَطِّبْ بِهِ خَبْرًا**

৬৭। কু-লা ইন্নাকা লান্ তাস্তাতী 'আ মাই'য়া ছোয়াব্রা-। ৬৮। অ কাইফা তাছবিলু 'আলা-মা-লাম্ তুহিত্ বিহী খুব্রা-।
(৬৭) বলল, আমার সঙ্গে দৈর্ঘ্য ধরে থাকতে পারবে না। (৬৮) আর যা তোমার জ্ঞানায়ত্ব নয় তাতে দৈর্ঘ্য ধরবে কিভাবে?

○**قَالَ سَتَجْلِنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا وَلَا أَعْصِي لَكَ أَمْرًا**

৬৯। কু-লা সাতজিন্দুনী ~ ইন্ শা — যাল্লা-ল ছোয়া-বিরাও অলা ~ আ'ছী লাকা আম্র-। ৭০। কু-লা ফাইনিত্
(৬৯) মুসা বলল, আল্লাহ চাইলে আমাকে দৈর্ঘ্যশীল পাবেন, আপনার নির্দেশ অমান্য করব না। (৭০) বলল, অনুগমণ

○**أَتَبْعَثْنِي فَلَا تَسْلِئْنِي عَنْ شَيْءٍ حَتَّىٰ أَحْلِنَّ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا**

তাবা'তানী ফালা-তাস্যালনী আন্ শাইয়িন্ হাত্তা — উহ্দিছা লাকা মিন্হ যিক্-র-। ৭১। ফান্ত্রোয়ালাকু-
করলে কোন বিষয়ে আমাকে প্রশ্ন করো না, যতক্ষণ না আমি তা বলে দেই। (৭১) অতঃপর তারা উভয়ে চলল, যখন নৌকায়

○**وَحْتَىٰ إِذَا رَكَبَافِ السَّفِينَةِ خَرَقَهَا قَالَ أَخْرَقْتَهَا لِتُغْرِقَ أَهْلَهَا لَقَلْ جِئْتَ**

হাত্তা ~ ইয়া-রকিবা-ফিস্ সাফীনাতি খারাক্তাহা-; কু-লা আখারাক্ তাহা-লিতুগরিকু আহ্লাহা-লাকুদ্ জি'তা
উঠল, সে তা ছিদ্র করে দিল; মুসা বলল, আপনি কি নৌকাটিকে এ জন্য ছিদ্র করলেন যে এর আরোহীদের ডুবিয়ে দিবেন? নিঃসন্দেহে গুরুতর

○**شَيْئًا أَمْرًا** ○**قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِعَ مَعِي صَبَرًا** ○**قَالَ لَا تُؤْخِلْنِي**

শাইয়ান্ ইম্র-। ৭২। কু-লা আলাম্ আকুল ইন্নাকা লান্ তাস্তাতী'আ মাইয়া ছোয়াব্র-। ৭৩। কু-লা লা-তুওয়া-খিয়নী
অন্যায় কাজ করেছেন। (৭২) বলল, আমি কি বলি নি তুমি আমার সঙ্গে দৈর্ঘ্য ধরতে পারবে না? (৭৩) মুসা বলল, ভুলের

○**بِمَا نَسِيتْ وَلَا تَرْهِقْنِي مِنْ أَمْرِي عَسْرًا** ○**فَانْطَلَقَ،** **فَحَتَّىٰ إِذَا لَقِيَ غَلِيًّا**

বিমা-নাসীতু অলা- তুর্হিকুনী মিন্ আম্রী'উস্র-। ৭৪। ফান্ত্রোয়ালাকু-হাত্তা ~ ইয়া-লাক্তুয়া-গুলা-মান্
জন্য আমাকে ধরবেন না, আমার ব্যাপারে কঠোর হবেন না। (৭৪) পুনরায় উভয়ে চলতে লাগল, যখন একটি বালকের সঙ্গে

○**فَقَتْلَهُ** **لَقَالَ** **نَفْسًا زَكِيَّةً بِغَيْرِ نَفْسٍ** **لَقَلْ جِئْتَ شَيْئًا نَكْرًا**

ফাকুতালাহু কু-লা আকুতাল্তা নাফ্সান্ যাকিয়্যাতাম্ বিগইরি নাফ্স্; লাকুদ্ জি'তা শাইয়ান্ নুক্-রা-।
সাক্ষাত হয়, তখন সে তাকে হত্যা করে, বলল, নিষ্পাপ একটি জীবনকে হত্যা করলেন, এতো অন্যায় করলেন।

আয়াত-৭১: বর্ণিত আছে যে, হযরত খিয়ির (আঃ) কুড়াল দিয়ে নৌকার একটি তক্তা বের করে দেন। ফলে নৌকায় পানি চুকে
নিমজ্জিত হওয়ার আশংকা দেখা দেয়। এ কারণেই মুসা (আঃ) প্রতিবাদ করেন। কিন্তু কোরআনের পূর্বাপর ঘটনা হতে জান যায় যে,
নৌকাটি ডুবে কোন দুর্ঘটনা ঘটে নি। আল্লামা বাগবীর রেওয়াতে মতে ঐ ভাস্তা তক্তার জায়গায় খিয়ির (আঃ) একটি কাঁচ লাগিয়ে
দেন। (বুধারী, মুসলিম, মাঃ কোঃ)

(২) সম্বৰত হযরত ইউশা ইবনে নুনও তাঁদের সঙ্গে ছিলেন। কিন্তু তিনি হযরত মুসা (আঃ)-এর অনুচর হিসেবে ছিলেন, তাই
মুখ্যজনের উল্লেখে অনুচরের কথাও উল্লেখ হয়েছে। এটি হতে অনেক বিশারদরা এ মাসআলাও বের করেন যে, ব্যাপক ও সার্বিক
বিষয়ে আদিষ্ট জনের লক্ষ্য ধরা যায় না, বরং সে ক্ষেত্রে আদেশ দাতার লক্ষ্যই ধরতে হয়।

আয়াত-৭৪ : অধিকাংশ তাফসীরকারদের মতে, আলোচ্য আয়াতে যে বালকটিকে খিয়ির (আঃ) হত্যা করেন সে বালকটি ছিল
নাবালেগ। একবার নাজদাহ হারজারী ইবনে আব্বাস (রাঃ)-এর নিকট পত্র লিখলেন যে, হযরত খিয়ির (আঃ) নাবালেগ বালককে
কিরূপে হত্যা করলেন? ইবনে আব্বাস (রাঃ) উত্তর দিলেন : খিয়ির (আঃ) ওহীর মাধ্যমে আল্লাহর নির্দেশ পেয়ে তা করেছেন। (মাঃ
কোঃ)